

D

D, d [de:] <-, -> nt ① (Buchstabe) D m/d m

② MUS ré m

d.Ä. Abk von der Ältere l'Ancien

da [da:] I. Adv ① (dort, an dieser Stelle) là; ~ ist ein Bach voici [o voilà] un ruisseau; ~ **drüben/vorne/draußen** là-bas/là devant/là dehors; ~, **wo ...** là où ...; **schau mal, ~!** regarde voir!; **diese Frau/dieses Haus** ~ cette femme/cette maison[-là]; ~ **kommt sie/kommst du [ja]!** la/te voilà!; **ach, ~ steckst du also!** ah te voilà!

② (hier) ~! tiens/tenez!, le/la/les voilà!; ~ **hast du dein Buch!** voilà ton livre!; **gib her!** – Also gut, ~! donne-le-moi! – D'accord, voilà!; **wo ist denn nur meine Brille?** – **Da!** où sont passées mes lunettes? – [Tiens,] les voilà!

③ fam (anwesend) ~ **sein** être là; **ich bin gleich [wieder]** ~! je reviens tout de suite!; **so, ~ bin ich wieder!** me revoilà! (fam)

④ (gekommen) **es ist jemand für dich** ~ il y a [là] quelqu'un qui te demande; **ist Post für mich** ~? il y a du courrier pour moi?; **war der Postbote schon** ~? le facteur est passé?; **ist die Überweisung inzwischen** ~? est-ce que mon virement est arrivé?

⑤ (vorhanden) **ist noch Bier** ~? est-ce qu'il y a encore [o qu'il reste] de la bière?

⑥ (verfügbar) **für jdn** ~ **sein** être là pour qn; **jetzt bin ich ganz für dich** ~ maintenant, je suis à toi [o je peux m'occuper de toi]

⑦ fam (geistig anwesend) **nur halb** ~ **sein** avoir la tête ailleurs; **noch nicht ganz** ~ **sein** être encore un peu ailleurs [o à côté de ses pompes fam]; **wieder ganz** [o voll] ~ **sein** être de nouveau frais(fraîche) et dispos(e)

⑧ (in diesem Augenblick) **ich ging aus dem Haus, ~ schlug es zwei** je sortis de chez moi, [juste] à ce moment deux heures sonnaient

⑨ liter (damals) **vor vielen Jahren, ~ lebte eine Königin** il y a longtemps, bien longtemps, vivait une reine

⑩ (daraufhin) **alors; ~ lachte sie nur** [mais] elle s'est contentée de rire

⑪ fam (in diesem Fall) ~ **hast du Glück gehabt!** tu as eu de la chance!; **was gibt's denn ~ zu lachen?** il n'y a pas de quoi rire!; **und ~ wunderst du dich noch?** et ça t'étonne?; ~ **siehst du, was du angerichtet hast!** tu vois ce que tu as fait!; ~ **sieht man's mal wieder!** on le constate une fois de plus!; ~ **fällt mir gerade ein, ...** tiens, au fait, ...; ~ **kann man nichts machen** on n'y peut rien

▶ ~ **und dort** ici et là; [es ist] **alles schon mal ~ gewesen** rien de nouveau sous le soleil; **so etwas ist noch nie ~ gewesen** on n'a encore jamais vu ça [o une chose pareille]

II. Konj ① (weil) comme, étant donné que + indic; ~ **er nicht nach Hause gehen wollte** comme il ne voulait pas rentrer chez lui

② geh (als, wenn) où; **die Stunde, ~ ...** l'heure où ...

DAAD [de:²a:²a:²de:] <-> m Abk von Deutscher Akademischer Austauschdienst DAAD m

dalbehalten* tr V unreg ① (behalten) garder Tier, Gegenstand

② (festsetzen, nicht mehr fortlassen) garder sur place; **einen Beschuldigten** ~ garder un inculpé sur place

dabei [da'baɪ, 'da:baɪ] Adv ① (daneben) avec; (in der Nähe) à côté; **ich war direkt** ~ je me trouvais juste à côté

② (währenddessen) en même temps; (bei dieser Gelegenheit, diesem Ereignis) à cette occasion; **sie aß und arbeitete ~ weiter** elle mangeait tout en continuant de travailler; **der Wagen kam ins Schleudern und streifte ~ eine Mauer** la voiture en dérapant frôla un mur

③ (im Begriff) [gerade] ~ **sein, etw zu tun** être en

train de faire qc; **ich bin schon eine Weile** ~ ça fait un bon moment que j'y suis

④ (*bei dieser Handlung, in diesem Zusammenhang*) **er wusch ab, und sie sah ihm** ~ zu elle le regardait en train de faire la vaisselle; ~ **wurde er leider beobachtet/erwischt** malheureusement, on l'a observé/surpris en train de faire cela; **kauf diesen Wagen, aber denk ~ daran, dass** tu peux acheter cette voiture, mais n'oublie pas que + *indic*; **ein wenig Angst/Neid war schon [mit]** ~ ce n'était pas sans une certaine crainte/jalousie; **das Dumme ~ ist, dass** ce qui est bête [dans cette affaire], c'est que + *indic*; **ich habe ~ nicht viel gelernt** je n'y ai pas appris grand-chose; **es kommt nichts ~ heraus** il n'en sortira rien; **ich habe mir nichts ~ gedacht** j'ai dit ça comme ça; **was hast du dir denn ~ gedacht?** qu'est-ce qui t'a pris?

⑤ (*bei einer Veranstaltung, Unternehmung*) **bei etw ~ sein** participer à qc; **ich war ~** j'y étais; **ich bin [mit]** ~ je suis partant(e); **ich bin mit zehn Euro ~ sein** je veux bien mettre dix euros; ~ **sein ist alles** l'essentiel, c'est de participer

⑥ (*obgleich*) et pourtant, alors que + *indic*; **sie hat ihn geschlagen, ~ hatte er doch gar nichts getan** elle l'a frappé et pourtant il n'avait rien fait [o alors qu'il n'avait rien fait]

⑦ (*wie es gesagt, vereinbart ist*) **wir sollten es ~ belassen** nous devrions en rester là; **es bleibt ~, dass ihr morgen alle mitkommt** c'est toujours d'accord, vous venez tous demain; **ich bleibe ~, dass das alles gelogen ist** je maintiens ma déclaration, tout cela n'est que mensonge; ..., **und ~ bleibt es!** ..., un point, c'est tout!

► **nichts ~ finden[, wenn jd etw tut]** ne pas voir ce qu'il y a de mal [à ce que qn fasse qc]; **es ist nichts ~[, wenn jd etw tut]** il n'y a pas de mal [à ce que qn fasse qc]; **da ist [doch] nichts ~!** (*das ist nicht schwierig*) ça n'est pas sorcier!; (*das ist nicht schlimm*) ça n'a pas d'importance!; **was ist schon ~?** qu'est-ce que ça peut faire?, et après?

dabeibleiben *intr V unreg + sein* rester

dabeilhaben *tr V unreg fam* ① (*mit sich führen*) avoir sur soi; **ich habe kein Geld dabei** je n'ai pas d'argent sur moi ② (*sich begleiten lassen von*) être accompagné(e) de [o par] *Frau, Mann, Kind, Freund*; **er hat immer seinen Hund dabei** il a toujours son chien avec lui ③ (*teilnehmen lassen*) **jdn nicht ~ wollen** ne pas vouloir de qn

dabeilsein^{ALT} *intr V s. dabei* ③, ④, ⑤, ►

dabeilsitzen *intr V unreg* être là; **mit ~** être là; **bei etw [mit]** ~ être présent(e) à qc **dabeilstehen** *intr V unreg* être là; **mit ~** être là; **bei etw [mit]** ~ être présent(e) à qc

daibleiben *intr V unreg + sein* (*hierbleiben*) rester [ici]; (*dortbleiben*) rester là, rester là-bas; **er bat sie dazubleiben** il l'a priée de rester; **bleibst du über Nacht da?** (*hier bei mir, hier bei uns*) tu restes ici cette nuit?; (*dort bei den anderen*) tu y passes la nuit?

da capo [da 'ka:po] *Adv* ① **MUS** da capo

② (*Zuruf*) ~! bis!

Dach [dax, *Pl: 'dɛçɐ*] <-[e]s, Dächer> *nt* ① toit *m*; **flaches/steiles** ~ toit plat/en pente; **unterm ~ wohnen** habiter sous les combles

② (*Schutzdach*) auvent *m*, avant-toit *m*

► **etw unter ~ und Fach bringen** (*in Sicherheit bringen*) mettre qc à l'abri, rentrer qc; (*zum Abschluss bringen*) conclure qc; **ein ~ über dem Kopf haben** *fam* posséder un toit; **kein ~ über dem Kopf haben** *fam* être sans toit; **das ~ der Welt** le toit du monde; **eins aufs ~ bekommen** [o **kriegen**] *fam* se faire sonner les cloches (*fam*); **jdm aufs ~ steigen** *fam* sonner les cloches à qn (*fam*)

Dachantenne *f* antenne *f* extérieure **Dacharbeiten** *Pl* réparations *fpl* de toiture **Dachbalken** *m* entrain *m* **Dachboden** *m* grenier *m*, combles *mpl*; **auf dem ~** ~ au grenier, sous les combles **Dachbodenklappleiter** *f* échelle *f* escamotable **Dachdecker(in)** <-s, -> *m(f)* couvreur *m* ► **das kannst du halten wie ein** ~ *fam* tu fais comme tu veux

- Dachfenster** *nt* ① fenêtr*e f* mansardée ② (Luke) lucarne *f* **Dachfirst** *m* faîte *m*, faitage *m* **Dachgarten** *m* ① HORT jardin-terrasse *m*, jardin suspendu ② DIAL (Dachterrasse) toit *m* en terrasse **Dachgaube**, **Dachgaupe** *f* ARCHIT DIAL chien-assis *m* **Dachgepäckträger** *m* galerie *f* **Dachgeschoss**^{RR} *nt* étage *m* mansardé **Dachgesellschaft** *f* ÖKON holding *m* **Dachgesims** *nt* corniche *f* du toit **Dachgleiche** *f* A, **Dachgleichenfeier** *f* fête *f* pour l'achèvement du gros œuvre (à laquelle le propriétaire convie les artisans et éventuellement des voisins) **Dachkammer** *f* mansarde *f* **Dachkännel** *m* CH S. Dachrinne **Dachlast** *f* AUT charge *f* de toit **Dachlatte** *f* volige *f* **Dachlawine** *f* chute *f* de neige (du toit) **Dachluke** *f* lucarne *f* **Dachorganisation** *f* centrale *f* **Dachpappe** *f* carton *m* bitumé [o goudronné] **Dachpfanne** *f* tuile *f* flamande **Dachreling** *f* eines Fahrzeugs galerie *f* **Dachrinne** *f* gouttière *f*, chéneau *m*
- Dachs** [daks] <-es, -e> *m* blaireau *m*
- Dachsbau** <-baue> *m* terrier *m* de blaireau
- Dachschaden** *m* dégât *m* de toiture ▶ **einen ~ haben** *fam* avoir une araignée au plafond (*fam*), travailler du chapeau (*fam*) **Dachschräge** *f* pente *f* de comble; **ein Raum mit ~** une pièce mansardée
- Dächsin** ['dɛksɪn] <-, -nen> *f* blaireau *m* femelle
- Dachsparren** *m* chevron *m* **Dachstube** *f* DIAL mansarde *f* **Dachstuhl** *m* charpente *f*, comble *m*, combles *mpl* **Dachterrasse** *f* toit *m* en terrasse **Dachträger** *m* (für Fahrräder) porte-vélos *m*; (für Skier) porte-skis *m* **Dachtraufe** *f* DIAL gouttière *f* **Dachverband** *m* confédération *f* **Dachwohnung** *f* appartement *m* mansardé **Dachziegel** *m* tuile *f* **Dachzimmer** *nt* mansarde *f*
- Dackel** ['dak] <-s, -> *m* ① teckel *m* ② DIAL *fam* (Schimpfwort) idiot *m*
- Dackelbeine** *Pl hum fam* ~ **haben** être court(e) sur pattes (*hum fam*) **Dackelblick** *m fam* regard *m* de chien fidèle (*fam*)
- Dacron**[®] [da'kro:n, 'da:krɔn] <-s> *nt* CHEM dacron[®] *m*
- Dacronschnur**[®] [da'kro:n-, 'da:krɔn-] *f* ANGELN fil *m* dacron[®]
- Dadaismus** [dada'ismus] <-; kein Pl> *m* dadaïsme *m*
- Dadaist(in)** [dada'ist] <-en, -en> *m(f)* dadaïste *mf*
- Dädalus** ['dɛ:dalʊs] <-> *m* MYTH Dédale *m*
- Daddelautomat** *m fam* machine *f* à sous **Daddelhalle** *f fam* salle *f* de jeux
- daddeln** ['dad|n] *intr V fam* jouer aux machines à sous
- dadurch** [da'dʊrç, 'da:dʊrç] *Adv* ① (da hindurch) par-là ② (aus diesem Grund) de ce fait, ainsi; (auf diese Weise) de cette façon; ~, **dass** du fait que + *indic*
- dafür** [da'fy:ɐ̯, 'da:fy:ɐ̯] *Adv* ① (für das) pour cela [o ça]; **was wohl der Grund ~ sein mag?** quelle peut bien en être la raison?; **das ist kein Beweis ~, dass er es war** cela ne prouve pas que c'était lui ② (deswegen) pour ça; ~ **bin ich ja da** je suis là pour ça; **ich bezahle Sie nicht ~, dass** je ne vous paie pas pour que + *subj*; **er ist ~ ausgeschimpft worden, dass** il s'est fait disputer parce que + *indic* ③ (als Gegenleistung) en échange; **er packte aus, ~ ließ man ihn laufen** il a parlé, c'est pour cela qu'on l'a relâché ④ (andererseits) en revanche, par contre ⑤ (im Hinblick darauf) ~, **dass du angeblich nichts weißt, bist du aber erstaunlich gut informiert** pour quelqu'un qui prétend ne rien savoir, tu es étonnamment bien informé(e); ~, **dass er erst sechs Jahre ist, ist er [schon] sehr groß** pour un enfant de six ans seulement, il est vraiment [déjà] grand ⑥ (für das, für dieses) **ich kann nichts ~, dass ...** je n'y suis pour [o je n'y peux] rien, moi, si ...; **kann ich vielleicht etwas ~, dass es so regnet?** c'est pas ma faute, s'il pleut des cordes! (*fam*); **was kann ich denn ~?** que veux-tu/voulez-vous que j'y fasse?; **ich interessiere mich nicht ~** ça ne m'intéresse pas; **ich kann mich nicht ~ begeistern** ça

me laisse froid, ça ne me passionne pas; **ich werde ~ sorgen, dass** je vais faire en sorte que + *subj*; **sie opfert ihre ganze Freizeit** ~ elle y consacre tous ses loisirs; **es ist zwar kein Silber, aber man könnte es ~ halten** ce n'est pas de l'argent, mais on pourrait croire que c'en est

⑦ (*befürwortend*) ~ **sein** être pour [o d'accord]; **ich bin ~, dass ...** je suis d'avis [o serais pour] que ... + *subj*; **wer ist ~, dass ...?** qui serait pour que ...? + *subj*

dafür|können^{ALT} *tr V s. dafür* ⑥

dafür|stehen *intr V unreg A* valoir la peine [o le coup *fam*]

DAG [de:'a:'ge:] <-> *f Abk von Deutsche Angestellten-Gewerkschaft* *syndicat des employés et cadres*

dagegen [da'ge:gn̩, 'da:ge:gn̩] **I. Adv** ① (*örtlich*) là contre, contre (*fam*); **er setzte sich an den Baumstamm und lehnte sich** ~ il s'assit au pied de l'arbre et s'appuya contre

② (*gegen das, gegen dieses*) contre cela; ~ **sein** être contre; ~ **sein, dass** être contre le fait que + *subj*, voir une objection à ce que + *subj*; **nichts ~ haben, dass** n'avoir rien contre le fait que + *subj*; **sie kann doch nichts ~ haben** elle ne peut pas ne pas être d'accord; **haben Sie etwas ~, wenn ich rauche?** ça vous dérange si je fume?; **sollen wir ausgehen? – Ich hätte nichts ~!** on sort? – Je veux bien!; **ich kann nichts ~ machen** je n'y peux rien; ~ **hilft nichts** il n'y a rien à y faire; **die Beweise sprechen** ~ les preuves parlent contre lui/elle/vous/...

③ (*im Vergleich dazu*) en comparaison

II. Konj en revanche, par contre

dagegen|halten *tr V unreg* ① (*einwenden*) **etw** ~ [y] opposer qc; ~, **dass** [y] objecter que + *indic*

② (*vergleichend hinhalten*) **etw** ~ mettre qc à côté

dagegen|setzen *tr V* y opposer; **etwas** ~ y opposer quelque chose **dagegen|stellen** *r V sich* ~ s'y opposer **dagegen|stemmen** *r V sich* ~ s'y opposer [avec force]

dalhaben *tr V unreg, Zusammenschreibung nur bei Infin und PP fam* ① (*vorrätig haben*) avoir [en réserve]; (*zur Hand haben*) avoir [sous la main]; **etw** ~ avoir qc [en réserve/sous la main]

② (*zu Besuch haben*) **jdn** ~ avoir la visite de qn

daheim [da'haim] *Adv* SDEUTSCH, A, CH ① (*in Bezug auf die Wohnung*) chez moi/soi/...; ~ **ist es am gemütlichsten** c'est chez soi qu'on est le mieux; **bei ihm** ~ chez lui; **ich bin für niemanden** ~ je ne suis là pour personne

② (*in Bezug auf den Wohnort*) **wie jetzt wohl das Wetter ~ sein mag?** quel temps peut-il bien faire chez nous?

③ (*in Bezug auf die Heimat*) **von** ~ **fortgehen** quitter sa région natale/son pays natal; **in Augsburg ~ sein** être d'Augsbourg; **wo bist du ~?** d'où es-tu?

Daheim <-s; *kein Pl*> *nt* SDEUTSCH, A, CH chez-soi *m*; **mein** ~ mon chez-moi; **unser** ~ notre chez-nous

daheim|bleiben^{RR} *intr V unreg* rester à la maison, rester chez soi; **heute Abend bleibe ich lieber daheim** je préfère rester à la maison [o chez moi] ce soir **Daheimgebliebene(r)** *f(m) dekl wie Adj die* ~ **n** ceux qui sont restés chez eux/celles qui sont restées chez elles

daher [da'he:ɐ̯, 'da:he:ɐ̯] *Adv* ① (*von dort*) de là, en; **ich komme gerade** ~ j'en viens; **er kommt aus Hessen, und sie stammt auch** ~ il est originaire de Hesse, et elle aussi

② (*aus diesem Grund*) [**von**] ~ c'est pourquoi + *indic*, c'est pour ça que + *indic*; ~ **kommt es, dass** c'est pourquoi + *indic*, c'est la raison pour laquelle; ... ~ **war sie verärgert** ... de là [o ce qui explique] son énervement; ~ **also die ganze Aufregung!** c'est ce qui explique tout ce remue-ménage!

daher|bringen *tr V unreg A* apporter **dahergelaufen** *Adj pej* venu(e) d'on ne sait où; **ein ~ er Kerl** un pas grand-chose (*péj fam*); **jeder ~ e Wichtiger** n'importe quel frimeur (*péj*) **Dahergelaufener(r)** *f(m) dekl wie Adj pej* pas grand-chose *mf; pej* **daher|kommen** *intr V unreg + sein* ① (*herankommen*) arriver ② *fam* (*sich zeigen*) **schick** ~ être

bien habillé(e); **wie kommst du denn wieder daher!** qu'est-ce que c'est que cette allure! (*fam*)

③ (*aufreten*) **dezent/arrogant** ~ *Person*: avoir des manières discrètes/arrogantes **daher|reden** I. *intr* **V** **dumm** ~ parler sans réfléchir, dire n'importe quoi II. *tr* **V** **etw** ~ dire qc [sans réfléchir]; **das war nur so [von mir] dahergeredet** j'ai dit ça comme ça (*fam*); **was der wieder daherredet!** [il dit] n'importe quoi! (*fam*)

dahin [da'hɪn, 'da:hɪn] I. *Adv* ① (*an diesen Ort*) y, là-bas; **ich will nicht** ~ je ne veux pas y aller; **kommst du auch mit** ~? tu viens avec moi/nous?; **er ist schon auf dem Weg** ~ il est déjà en route; **ist es noch weit bis** ~? c'est encore loin?

② (*in dem Sinne*) ~ **gehend** en ce sens; **sie haben sich ~ gehend geeinigt, dass** ils se sont mis d'accord pour que + *subj*; **all unsere Bestrebungen gehen ~, dass** tous nos efforts tendent à ce que + *subj*

► **er brachte es ~, dass** tout ce qu'il a réussi à faire, c'est que + *indic*; **du bringst mich noch ~, dass ich mich vergesse** tu finiras par me faire sortir de mes gonds; **es kommt [noch] ~, dass** on va en arriver à ce que + *subj*; **bis** ~ (*solange*) d'ici là; (*inzwischen*) entre-temps

II. *Adj* ~ **sein** *Vase, Kanne*: être irréparable; *Teppich*: être irrécupérable; **all meine Hoffnungen sind** ~ tous mes espoirs se sont évanouis

dahinab *Adv* s. **dorthinunter**

dahinauf *Adv* s. **dorthinauf**

dahinaus *Adv* s. **dorthinaus**

dahin|dämmern *intr* **V** + *haben* o *sein* somnoler

dahinein *Adv* s. **dorthinein**

dahin|fliegen *intr* **V** *unreg* + *sein* ① *geh Landschaft*: défiler; *Zug*: filer à toute allure; *Tage, Stunden, Jahre*: s'envoler, défiler, fuir (*littér*) ② *liter (fliegen) Enten, Zugvögel*: s'envoler **Dahingegangene(r)** *f(m) dekl wie Adj euph geh* disparu(e) *m(f)*

dahingegen [da'hɪn'ge:gŋ, 'da:hɪnge:gŋ] *Adv* *geh* en revanche

dahin|gehen *intr* **V** *unreg* + *sein* *geh* ① (*vergehen*) *Zeit, Jahre*: passer; **schnell** ~ fuir (*littér*) ② *euph (sterben)* disparaître, s'en aller (*littér*) **Dahingeschiedene(r)** *f(m) dekl wie Adj euph geh* défunt(e) *m(f)* (*littér*) **dahingestellt** *Adj* ► **das bleibt [o sei] [mal]** ~ la question reste posée; **es ~ sein lassen** laisser cela en suspens **dahin|raffen** *tr* **V** *liter* emporter; **jdn** ~ *Seuche, Krankheit*: emporter qn; *Tod*: faucher qn **dahin|sagen** *tr* **V** dire sans réfléchir;

etw [nur so] ~ dire qc sans réfléchir; **das war nur so dahingesagt** j'ai/il a/... dit ça comme ça (*fam*) **dahin|scheiden** *intr* **V** *unreg* + *sein* *euph geh* disparaître, s'éteindre (*littér*) **dahin|schleppen** *r* **V** ① (*mit Mühe gehen*) **sich** ~ se traîner ② (*sich hinziehen*) **sich** ~ *Verhandlungen*: traîner [en longueur]; *Zeit, Stunden, Tage*: s'étirer en longueur **dahin|schwinden** *intr* **V** *unreg* + *sein* *geh* ① (*weniger werden*) *Vorräte, Ersparnisse*: diminuer, fondre; *Kräfte, Interesse*: diminuer, s'amoinrir ② (*vergehen*) *Tage, Stunden*: s'écouler, fuir (*littér*) **dahin|siechen** *intr* **V** + *sein* *geh* dépérir, aller en dépérissant

dahin|stehen *intr* **V** *unreg* **das steht [noch] dahin** cela demeure en suspens; **ob etw passiert, steht noch dahin** on ne sait pas encore si qc va se passer

dahinten [da'hɪntŋ, 'da:hɪntŋ] *Adv* là-bas

dahinter [da'hɪntə] *Adv* ① (*räumlich*) [là] derrière

② (*zeitlich*) après

► **da ist doch etwas** ~! ça cache quelque chose!, il y a anguille sous roche!; **da ist nichts** ~! il n'y a rien là-dessous!

dahinterher [dahɪntə'he:g] *Adj* *fam* derrière; ~ **sein[, dass]** être derrière [pour faire attention que + *subj*]; **er ist schon lange ~ die Wohnung zu bekommen** ça fait longtemps qu'il se démène pour avoir l'appartement; **sind die Lieferungen eingetroffen? – Noch nicht, aber ich bin** ~! est-ce qu'on a été livré? – Pas encore, mais je m'en occupe!

dahinter|klemmen *r* **V** *fam*, **dahinter|knien** *r* **V** *fam* **sich** ~ mettre le turbo (*fam*); **sich** ~, **dass** mettre le turbo pour que + *subj* (*fam*) **dahinter|kom-**

men *intr V unreg fam* ① (verstehen können) arriver à piger (*fam*); ~, **wie/warum ...** arriver à piger comment/pourquoi ... (*fam*) ② (aufdecken, enthüllen) découvrir le pot aux roses; **zum Glück ist keiner dahintergekommen!** heureusement que personne n'a découvert le pot aux roses! **dahinterstecken** *intr V fam* ① (der Urheber sein, verantwortlich sein) être derrière tout ça; (die Fäden ziehen) tirer les ficelles; **da steckt doch dein Bruder dahinter!** derrière tout ça, il y a ton frère! ② (sich verbergen) **da steckt [doch] was dahinter!** ça cache quelque chose!, il y a anguille sous roche!; **wenn ich nur wüsste, was dahintersteckt!** si seulement je savais ce qui se cache là-dessous!; **da steckt doch nichts dahinter!** (das sind leere Versprechungen) mais c'est du vent! **dahinterstehen** *intr V unreg fam* y apporter son soutien; **voll [o mit ganzer Kraft]** ~ y apporter pleinement [o à fond] son soutien; **wir werden dieses Ziel nur erreichen, wenn alle dahinterstehen** nous n'atteindrons ces objectifs que si tous, nous soutenons à fond le projet

dahinunter *Adv s. dorthinunter*

dahinvegetieren* *intr V + sein* végéter; **ein Dahinvegetieren** une vie végétative

Dahlie ['da:lɪə] <-, -n> *f* dahlia *m*

Dakapo [da'ka:po] <-s, -s> *nt bis m*

Dalai-Lama [dalaɪ'la:ma] <-[s], -s> *m* dalai-lama *m*

dalassen *tr V unreg* ① (an Ort und Stelle lassen) laisser; **jdn** ~ laisser qn; **etw** ~ laisser qc là

② (überlassen) **jdm etw** ~ laisser qc à qn

daliegen *intr V unreg* ① (liegen) *Person*: être étendu(e) là; *Gegenstand*: être là; **bewegungslos** ~ gésir inanimé(e); **man sah viele Opfer** ~ de nombreuses victimes étaient étendues [o gisaient] par terre; **seine Geldbörse lag offen da** son porte-monnaie était posé en évidence

② (sein) **der See lag ruhig da** rien ne troublait le calme du lac

dalli ['dali] *Adv fam* ▶ [nun] **mach mal** ~! [allez, magne-toi! (*fam*); ~, ~! et que ça saute! (*fam*)

Dalmatien [dal'ma:tɪən] <-s> *nt* la Dalmatie

Dalmatiner [dalma'ti:nə] <-s, -> *m* ① (*Person*) Dalmate *m*

② (*Hund*) dalmatien(ne) *m(f)*

Dalmatinerin [dalma'ti:nəɪn] <-, -nen> *f* Dalmate *f*

dalmatinisch [dalma'ti:nɪʃ], **dalmatisch** [dal'ma:tɪʃ] *Adj* dalmate

Daltonismus [dalto'nɪsmʊs] <-; kein Pl> *nt* MED daltonisme *m*; **an** ~ (*Dat*) **leiden** souffrir de daltonisme

damalig ['da:ma:lɪç] *Adj attr* d'alors, de ce temps-là

damals ['da:ma:ls] *Adv* à cette époque-là, à l'époque; **seit** ~ depuis lors, depuis ce temps-là; **von** ~ de l'époque, de cette époque-là; **von** ~, **als ...** de l'époque où ..., du temps où ...

Damaskus [da'maskʊs] <-> *nt* Damas *m*

Damast [da'mast] <-[e]s, -e> *m* damas *m*

Dämchen ['dɛ:mçən] <-s, -> *nt* Dim von Dame

① petite dame *f*

Dame ['da:mə] <-, -n> *f* ① (*Frau*) dame *f*; **eine ältere** ~ une dame d'un certain âge; **die** ~ **des Hauses** la maîtresse de maison; **guten Abend, die** ~ **n!** bonsoir, mesdames!; **womit kann ich dienen, meine** ~? que puis-je faire pour vous, madame?; **meine [sehr verehrten]** ~ **n und Herren!** *form* Mesdames et Messieurs!

② (*Begleiterin*) **die Herren können ihre** ~ **n mitbringen** les messieurs peuvent venir accompagnés

③ (*Tanzpartnerin*) cavalière *f*

④ *Pl* SPORT dames *fpl*; **unsere** ~ **n** notre équipe féminine, nos féminines (*fam*)

⑤ *kein Pl* (*Spiel*) dames *fpl*, jeu *m* de dames; ~ **spielen** jouer aux dames

⑥ (*Schach, Karten*) dame *f*

Damebrett *nt* damier *m*

Damenbart *m* moustache *f* (chez une femme)

Damenbegleitung *f* partenaire *f*; **er war in** ~ il était en galante compagnie **Damenbekanntschaft** *f* connaissance *f* [féminine]; ~ **en haben** avoir des amies; **eine** ~ **machen** faire une rencontre

[féminine], rencontrer une femme **Damenbesuch** *m* visite *f* féminine; ~ **haben** avoir la visite d'une dame **Damenbinde** *f* serviette *f* périodique **Damendoppel** *nt* double *m* dames **Dameneinzel** *nt* simple *m* dames **Damenfahrrad** *nt* vélo *m* de femme **Damenfriseur** *m* coiffeur *m* pour dames **Damenfußball** *m* football *m* féminin **Damengesellschaft** *f* ① (*Damenrunde*) cercle *m* féminin ② (*Damenbegleitung*) **in** ~ **sein** être en galante compagnie

damenhaft [-haft] I. *Adj* *Kleidungsstück* féminin(e); **ein sehr ~es Aussehen/Auftreten haben** avoir vraiment l'air d'une dame

II. *Adv* *sich verhalten, sich kleiden* comme une dame

Damenkleidung *f* vêtements *mpl* pour dames **Damenmannschaft** *f* équipe *f* féminine **Damenmode** *f* mode *f* féminine **Damenoberbekleidung** *f* *kein Pl* vêtements *mpl* pour dames **Damenparfum** *nt* parfum *m* pour dames **Damenrad** *nt* s. **Damenfahrrad** **Damensalon** *m* salon *m* pour dames **Damensattel** *m* selle *f* de femme; **im** ~ **reiten** monter en amazone **Damensitz** *m* *kein Pl* **im** ~ **reiten** monter en amazone **Damenslip** *m* slip *m* [pour dames] **Damenstrumpf** *m* ① (*bis zum Oberschenkel*) bas *m* ② (*Kniestrumpf*) mi-bas *m* **Damentoilette** *f* toilettes *fpl* pour dames **Damenwahl** *f* quart *m* d'heure américain

Damespiel *nt* jeu *m* de dames **Damestein** *m* pion *m*

Damhirsch ['dam-] *m* daim *m*

damisch ['da:miʃ] *fam* I. *Adj* SDEUTSCH, A ① (*dämlich*) idiot(e); **dieser ~e Kerl!** quel idiot!

② (*schwindlig*) **mir ist** ~ j'ai la tête qui tourne, j'ai le tournis (*fam*); **jdn** ~ **machen** donner le tournis à qn (*fam*)

II. *Adv* SDEUTSCH, A (*sehr*) drôlement (*fam*)

damit [da'mit, 'da:mit] I. *Adv* ① (*mit diesem Gegenstand*) avec; ~ **kann man Wasser erhitzen** on peut chauffer de l'eau avec; **womit soll ich essen, etwa** ~? avec quoi est-ce que je vais manger, avec ça? (*fam*); **was soll ich** ~? que veux tu/voulez vous que j'en fasse?

② (*mit dieser Angelegenheit*) **nichts** ~ **zu tun haben** n'avoir rien à voir là-dedans; ~ **ging alles an** c'est ainsi que tout a commencé; ~ **ist noch bis Oktober Zeit** ça peut attendre octobre; **ich habe keine Ahnung, was es** ~ **auf sich hat** je n'ai aucune idée de ce que ça veut dire; **musst du denn immer wieder** ~ **anfangen?** est-il vraiment nécessaire de revenir sans arrêt là-dessus?; **jetzt fängst du schon wieder** ~ **an!** et voilà que tu recommences avec ça!

③ (*mit diesen Worten, diesem Verhalten*) ~ **hatte ich nicht gerechnet** je ne m'y attendais pas, je n'avais pas prévu ça; **was willst du** ~ **sagen?** qu'entends-tu [o que veux-tu dire] par là?; **weißt du, was er** ~ **meint?** tu sais ce qu'il entend par là?; **sind Sie** ~ **einverstanden?** vous êtes d'accord?; **du sollst** ~ **aufhören!** arrête!

④ (*in Befehlen*) **weg** ~! enlève-moi/enlevez-moi ça!; **Schluss** ~! ça suffit!, arrête/arrêtez!; **her** ~, **das ist mein Geld!** par ici [o donne-moi/donnez-moi ça], c'est mon argent!

⑤ (*somit*) ainsi

⑥ (*nun, jetzt*) ~ **ist unser Programm beendet** ainsi se termine notre programme; s. a. **mit**

II. *Konj* afin que + *subj*, pour + *infin*; **sie gab ihm einen Stift**, ~ **er mitschreiben konnte** elle lui donna un stylo afin qu'il [o pour qu'il] puisse prendre des notes; **halt dich fest**, ~ **du nicht fällst!** tiens-toi bien pour [o afin de] ne pas tomber!; ~ **er zukommend bedient wird, gibt er immer Trinkgeld** pour être [o afin d'être] bien servi, il donne toujours un pourboire

dämlich ['dɛ:mlɪç] *pej fam* I. *Adj* ① (*dumm*) stupide; **ein** ~ **es Gesicht machen** prendre un air stupide [o ahuri]; **dieser ~e Kerl** cet abruti [o imbécile] (*fam*), cette espèce d'abruti

② (*ungeschickt*) **zu** ~! c'est trop bête [o trop con *fam*]!

II. *Adv* **sich ~ anstellen** s'y prendre comme un manche (*fam*); **guck nicht so ~!** ne prends pas cet air idiot!; **du fragst vielleicht ~!** tu en poses des questions [idiotes]!

Dämlichkeit ['dɛ:mlɪçkəɪt] <-, -en> *f pej fam* ① *kein Pl* (dummes Verhalten) bêtise *f*, connerie *f* (*fam*)

② (dumme Handlung) bêtise *f*, connerie *f* (*fam*)

Damm [dam, Pl: 'dɛmə] <-[e]s, Dämme> *m* ① (Staudamm) barrage *m*; (Deich) digue *f*

② (Schutzwall) digue *f*

③ ANAT périnée *m*

④ DIAL (breite Straße) avenue *f*, boulevard *m*

► **wieder auf dem ~ sein** *fam* être de nouveau d'attaque (*fam*); **nicht [ganz] auf dem ~ sein** *fam* ne pas se sentir [vraiment] dans son assiette (*fam*)

Dammbruch *m* rupture *f* de la digue

dämmen ['dɛmə] *tr V* amortir Trittschall, Schall; isoler Rohr, Wand

dämmerig ['dɛməɪç] *Adj* ① commencé(e) à faire nuit; **es wird/ist ~** la nuit tombe, il commence à faire nuit

② (düster) Licht, Kerzenschein faible antéposé

Dämmerlicht *nt* ① (Halbdunkel) pénombre *f*

② (nach Sonnenuntergang) crépuscule *m*; **im ~** au crépuscule

dämmern ['dɛmə] I. *intr V* ① *geh Tag*: se lever, poindre (*littér*); *Abend*: tomber; **der Morgen dämmert** l'aube point (*littér*)

② *fam* (klar werden) **so langsam dämmert es mir, was er meinte** je commence à piger ce qu'il a voulu dire (*fam*); **ihr dämmerte die Erkenntnis/Vermutung, dass** elle commença à se rendre compte/croire que; **[na,] dämmert es [dir] jetzt?** *fam* [ça y est,] tu piges? (*fam*)

③ (im Dämmerzustand sein) **vor sich hin ~** somnoler

II. *intr V unpers* **es dämmert (morgens)** il commence à faire jour; (*abends*) la nuit tombe, il commence à faire nuit

Dämmerschlaf *m* état *m* de somnolence; **im ~** dans un demi-sommeil **Dämmerschoppen** *m* *pot en fin d'après-midi ou en début de soirée* **Dämmerstunde** *f* crépuscule *m*; **in der ~** au crépuscule, entre chien et loup

Dämmerung ['dɛməʁʊŋ] <-, -en> *f* ① (Abenddämmerung) crépuscule *m*; **die ~ bricht an [o herein]** le soir tombe; **in der ~** au crépuscule

② (Morgendämmerung) aube *f*; **die ~ bricht an** le jour se lève; **bei ~** à l'aube

dämmerungsaktiv *Adj* ZOOLOG actif(-ive) au crépuscule **Dämmerungssehen** *nt* MED vision *f* scotopique

Dämmerzustand *m* ① (Halbschlaf) demi-sommeil *m*; **im ~** dans un demi-sommeil

② MED trouble *m* momentané de la conscience

dämmrig ['dɛməɪç] *Adj* s. **dämmerig**

Dammriss^{RR} *m* MED déchirure *f* périnéale **Damm-schnitt** *m* MED épisiotomie *f* **Damm-schutz** *m* MED protection *f* du périnée

Dämmstoff *m* (gegen Kälte) matériau *m* isolant; (zur Schalldämmung) matériau insonorisant

Dämmung ['dɛməʊŋ] <-; kein Pl> *f* amortissement *m*; ~ **des Schalls** insonorisation *f*; ~ **der Geräusche/des Trittschalls** amortissement des bruits/du bruit des pas

Damoklesschwert ['da:moklɛs-] *nt geh* épée *f* de Damoclès

► **wie ein ~ über jdm [o jds Haupt] hängen** être suspendu(e) au-dessus de qn [o de la tête de qn] comme une épée de Damoclès

Dämon ['dɛ:mɔn, Pl: dɛ'mo:nən] <-s, Dämonen> *m* démon *m*

dämonisch [dɛ'mo:nɪʃ] I. *Adj* démoniaque

II. *Adv* d'une façon démoniaque

Dampf [dampf, Pl: 'dɛmpfə] <-[e]s, Dämpfe> *m*

① (Wasserdampf) vapeur *f* [d'eau]

② Pl CHEM émanation *f*, vapeur *f*

► ~ **dahinter machen** activer le mouvement, pousser les feux; ~ **ablassen** *fam* se défouler, décompresser (*fam*); **jdm ~ machen** *fam* secouer les puces à qn (*fam*)

Dampfbad *nt* ① *bain m* de vapeur ② (*Gebäude*) hammam *m* ③ (*Raum*) étuve *f* humide **dampfbe-**
trieben *Adj* *Maschine* à vapeur **Dampfbügelei-**
sen *nt* fer *m* [à] vapeur **Dampfdruck** *m* pression *f*
de la vapeur

dampfen ['dampfn̩] *intr V* ① + *haben* *Speise, Schüssel*: fumer; *Badewasser, Kochtopf*: dégager de la vapeur; *Badezimmer*: être plein(e) de vapeur; *Pferd*: être fumant(e)

② + *sein* *fam* (*fahren*) **in den Bahnhof** ~ entrer en gare; **aus dem Hafen** ~ sortir du port

dämpfen ['dempfn̩] *tr V* ① (*abschwächen*) étouffer, assourdir *Geräusch, Schall*; baisser *Stimme*; **gedämpft** *Geräusch, Musik* assourdi(e); *Stimme* assourdi(e), étouffé(e); *Farben* estompé(e); *Licht* tamisé(e)

② (*mindern*) amortir *Aufprall, Stoß, Wucht*

③ (*mäßigen, verlangsamen*) freiner *Person*; tempérer *Freude, Begeisterung*; apaiser *Wut, Ärger*; ralentir *Krise*;

freiner *Konjunktur*; **dieser Vorfall hat die Stimmung gedämpft** cet incident a jeté un froid; **gedämpft** *Freude* tempéré(e); *Stimmung* morose

④ (*mit Dampf glätten*) **ein Kleid/eine Hose** ~ repasser une robe/un pantalon à la vapeur

⑤ GASTR **etw** ~ cuire qc à l'étuvée [o à l'étouffée], étuver qc

Dampfer ['dampfe] <-s, -> *m* vapeur *m*

► **auf dem falschen** ~ **sein** *fam* se mettre le doigt dans l'œil (*fam*)

Dämpfer ['dempfe] <-s, -> *m* einer *Trompete, eines Saxophons* sourdine *f*; eines *Klaviers* étouffoir *m*

► **jdm/etw einen** ~ **aufsetzen** freiner qn/qc; **einen** ~ **bekommen** être refroidi(e); *Zuversicht*: être ébranlé(e)

Dampferfahrt *f* tour *m* en bateau à vapeur; **eine** ~ **auf dem Bodensee machen** faire un tour en bateau à vapeur sur le lac de Constance

Dampfheizung *f* chauffage *m* central à vapeur

dampf ['dampfɪç] *Adj* *Badezimmer, Waschküche* plein(e) de vapeur; *Luft* saturé(e) de vapeur; *Niederung* voilé(e) de vapeur, vaporeux(-euse) (*littér*)

Dampfkessel *m* chaudière *f* à vapeur **Dampf-**

kochtopf *m* autocuiseur *m*, cocotte-minute® *f*

Dampfkraft *f* force *f* motrice à vapeur **Dampf-**

kraftwerk *nt* centrale *f* thermique **Dampflok** *f*,

Dampflokomotive *f* locomotive *f* à vapeur

Dampfmaschine *f* machine à vapeur *f* **Dampf-**

nudel *f* SDEUTSCH *boule au levain cuite à l'étuvée*

Dampfplauderer <-s, -> *m*, **-plauderin** *f* *fam*

moulin m à paroles (*fam*) **Dampfreiniger** *m* net-

toyeur *m* à vapeur **Dampfschiff** *nt* s. **Dampfer**

Dampfschiffahrt^{RR} *f* NAUT navigation *f* à vapeur

Dampfturbine *f* turbine *f* à vapeur

Dämpfung ['dempfn̩] <-, -en> *f* ① (*Abschwächung*) von *Schall, Geräuschen* amortissement *m*, étouffement *m*

② (*Verlangsamung*) der *Inflation, Konjunktur* ralentissement *m*; ~ **des Preisauflriebs** tassement *m* de la flambée des prix

Dampfwalze *f* rouleau *m* compresseur **Dampf-**

wolke *f* nuage *m* de vapeur

Damwild ['dam-] *nt* daims *mpl*

Dan [da:n] <-; kein Pl> *m* SPORT dan *m*

danach [da'na:x, 'da:na:x] *Adv* ① (*zeitlich, örtlich*) après

② (*zielgerichtet*) **das Kind sah den Ball und wollte** ~ **greifen** l'enfant a aperçu le ballon et a voulu l'attraper; **er ging an dem Motorrad vorbei und drehte sich mehrmals** ~ **um** il a passé devant la moto et s'est retourné plusieurs fois pour la regarder

③ (*demnach*) **es liegen Zeugenaussagen vor**; ~ **war er in der fraglichen Zeit dort** il y a des témoignages, selon [o d'après] lesquels il était à cet endroit pendant le laps de temps en question

④ (*hiernach*) **ich sehne mich so** ~ j'en aurais tellement envie; **bitte richten Sie sich** ~! veuillez vous y conformer!; **ich habe mein Auto seit Monaten nicht gewaschen** – **Danach sieht es auch aus!** je n'ai pas lavé ma voiture depuis des mois – Ça se voit!

⑤ *fam* (*zumute*) **ein Spaziergang? Irgendwie ist mir [gerade]** ~! une promenade? J'en ai [justement]

bien envie!; **mir ist im Moment nicht [so]** ~ ça ne me dit rien pour l'instant; s. a. **nach**

Danaergeschenk ['da:næ-] *nt geh* cadeau *m* empoisonné

Dandy ['dɛndi] <-s, -s> *m* dandy *m*

dandyhaft ['dɛndihaft] **I.** *Adj* *Kleidung, Art* de dandy

II. *Adv* *sich benehmen* en [o comme un] dandy

Däne ['dɛ:nə] <-n, -n> *m*, **Dänin** *f* Danois(e) *m(f)*

daneben [da'ne:bɐ̃, 'da:ne:bɐ̃] **I.** *Adv* ① *legen, stellen* à côté; **rechts** ~ à sa/leur/... droite; **links** ~ à sa/leur/... gauche

② (*verglichen damit*) à côté

③ (*außerdem*) **tagüber ist sie im Büro, ~ muss sie sich noch um den Haushalt kümmern** pendant la journée, elle est au bureau, et il faut [en plus] qu'elle s'occupe des tâches ménagères

II. *Adj fam* (*verwirrt, unwohl*) ~ **sein** *Person*: être à côté de la plaque (*fam*), être à la masse (*fam*)

daneben|benehmen* *r V unreg fam* **sich** ~ se comporter mal; **benimm dich nicht wieder daneben!** ne recommence pas à te conduire comme un(e) mal élevé(e)!

daneben|gehen *intr V unreg* + *sein* ① *Ball, Schuss*: manquer son but ② *fig fam* *Experiment*: rater; *Plan, Versuch*: foirer (*fam*)

daneben|greifen *intr V unreg* ① manquer son coup; (*auf Musikinstrumenten*) faire une fausse note

② *fam* (*sich irren*) **mit etw** ~ se planter dans qc (*fam*)

daneben|hauen *intr V unreg* ① (*vorbei-hauen*) frapper à côté; **mit der Faust** ~ frapper du poing à côté ② *fam* (*sich irren*) se planter (*fam*)

daneben|liegen *intr V unreg fam* être à côté de la plaque (*fam*); **mit etw** ~ être à côté de la plaque [o se planter] [en faisant qc] (*fam*)

daneben|schießen *intr V unreg* ① (*das Ziel verfehlen*) rater son coup, tirer à côté ② *fam* (*sich irren*) être à côté de la plaque (*fam*)

daneben|tippen *intr V fam* se gourer (*fam*); **da hast du ganz schön danebenge-tippt!** là tu t'es bien gouré(e)!

daneben|treffen *intr V unreg* ① (*vorbeitreffen*) *Person*: manquer son coup; *Pfeil, Schuss*: manquer son but; **mit dem Hammer** ~ taper à côté avec son marteau; **danebenge-troffen!** raté!

② (*sich täuschen*) se tromper; **danebenge-troffen!** faux!

Dänemark ['dɛ:nəmark] <-s> *nt* le Danemark

danieder|liegen *intr V unreg* ① *geh* être alité(e); **mit etw** ~ être alité(e) pour cause de qc

② (*nicht leistungsfähig sein*) *Firma, Wirtschaft*: être mal en point, être malade

Dänin ['dɛ:nɪn] <-, -nen> *f* s. **Däne**

dänisch ['dɛ:nɪʃ] **I.** *Adj* danois(e)

II. *Adv* ~ **miteinander sprechen** discuter en danois; s. a. **deutsch**

Dänisch <-[s]> *nt* kein Art danois *m*; s. a. **Deutsch**

Dänische *nt* *dekl* wie *Adj* **das** ~ le danois; s. a. **Deutsche**

dank [danʃ] *Präp* + *Gen* o *Dat* grâce à; ~ **deiner Hilfe** grâce à ton aide

Dank <-[e]s; kein Pl> *m* ① (*Anerkennung*) remerciement *m*; **jdm für etw** ~ **sagen** *geh* remercier qn pour [o de] qc; **als** ~ **für etw** en remerciement pour [o de] qc; **nimm dieses Geschenk als** ~ reçois ce cadeau comme remerciement; **vielen** ~ merci beaucoup; **herzlichen** ~ je te/vous remercie de tout cœur; **tausend** ~ merci mille fois; **mit bestem** ~ **zurück!** [je te le/la rends] avec tous mes remerciements!; **das war ein schlechter** ~ curieuse façon de me/le remercier!

② *iron* (*Undank*) **zum** ~ pour tout remerciement (*iron*); **zum** ~ **dafür, dass ich ihn abschreiben ließ, bekam ich eine Fünf** je l'ai laissé copier et, pour tout remerciement, j'ai eu un huit [sur vingt]; **[das ist] der [ganze]** ~ **dafür** voilà le remerciement (*iron*)

③ (*Dankbarkeit*) gratitude *f*, reconnaissance *f*

Dankadresse *f* form remerciements *mpl* officiels

dankbar **I.** *Adj* ① *Person, Blick* reconnaissant(e); **jdm für etw** ~ **sein** être reconnaissant(e) à [o envers] qn de qc; **sich jdm gegenüber** ~ **erweisen** se montrer reconnaissant(e) envers qn; **ich wäre dir/Ihnen** ~, **wenn ...** je te/vous serais reconnaissant(e) de ... + *infin*

② (*lohnend*) Arbeit, Aufgabe, Rolle gratifiant(e); (*finanziell*) lucratif(-ive)

③ (*anspruchlos*) Zuhörer facile; Publikum facile, bon(ne) antéposé

II. Adv avec gratitude; **jdm ~ anlächeln** adresser un sourire reconnaissant à qn

Dankbarkeit <-; kein Pl> f gratitude f, reconnaissance f; **jdm seine ~ für etw beweisen** témoigner sa gratitude [o sa reconnaissance] à qn qui a fait qc; **aus ~ schenkte sie ihm eine CD** reconnaissante [o en signe de reconnaissance], elle lui offrit un CD

danke ['dan̩kə] Adv merci; ~ **schön** [o **sehr**] merci bien [o beaucoup]; **jdm für etw ~ sagen** dire merci à qn pour qc; ~ **ja, ja**, ~ oui, merci; ~ **nein, nein**, ~ non, merci; ~ **vielmals** merci bien

► **mir geht's ~** fam ça va bien, merci; **sonst geht's dir [wohl] ~!** iron ça va pas la tête? (fam)

danken ['dan̩kŋ] I. intr V remercier; **jdm für seine Hilfe/sein Geschenk ~** remercier qn de son aide/pour son cadeau; **sage ihm, ich lasse für die Rosen ~** dis-lui que je le remercie pour ses roses; **man dankt** fam merci; **nichts zu ~!** de rien!, [il n'y a] pas de quoi!

II. tr V **jdm etw ~** dire merci à qn pour qc; **wie kann ich Ihnen das nur ~?** comment pourrai-je vous remercier?

dankend Adv ~ **annehmen** accepter avec joie; ~ **ablehnen** refuser poliment; iron (*verärgert zurückweisen*) opposer une fin de non-recevoir; **Betrag ~ erhalten** pour acquit

dankenswert Adj méritoire, digne de reconnaissance; **es ist ~, dass Sie sich für eine Mitarbeit zur Verfügung stellen wollen** nous vous savons gré d'avoir proposé votre collaboration **dankenswerterweise** Adv obligeamment, d'une façon méritoire

Dankeschön <-s; kein Pl> nt ① (*Dank*) remerciement m; **jdm ein herzliches ~ sagen** dire à qn merci de tout cœur

② (*Aufmerksamkeit*) attention f, cadeau m de remerciement; **als kleines ~** en signe de remerciement

Dankesworte Pl geh mots mpl de remerciement

Dankgottesdienst m action f de grâce **Danksa-**

gung <-, -en> f remerciement m souvent pl

Dankschreiben nt lettre f de remerciement

dann [dan] Adv ① (*danach*) ensuite, puis; **noch drei Tage, ~ habe ich Geburtstag** encore trois jours et c'est mon anniversaire

② (*irgendwann später*) tout à l'heure, un peu plus tard; **bis ~!** à tout à l'heure!

③ (*zu dem Zeitpunkt*) ~, **wenn ...** au moment où ...

④ (*unter diesen Umständen*) à ce moment-là, alors;

ich fahre nur ~, wenn du mitkommst je ne partirai qu'à condition que tu m'accompagnes; ~ **eben nicht!** comme tu veux/vous voulez!; ~ **erst recht nicht** à plus forte raison

⑤ (*sonst*) **wenn nicht du, wer ~?** si ce n'est pas toi, qui est-ce?; **falls das so nicht geht, wie ~?** si ce n'est pas comme ça qu'on fait, comment doit-on faire?

⑥ (*außerdem*) **erst zu spät kommen und ~ [auch] noch stören** non seulement il/elle arrive en retard, mais en plus il/elle dérange tout le monde

► ~ **und wann** de temps en temps

dannen ['danən] Adv veraltet ► **von** ~ parti; **er war bereits von ~** il était déjà parti; **die Zigeuner zogen wieder von ~** les bohémiens se remettaient en route

daran [da'ran, 'da:ran] Adv ① (*örtlich*) *befestigen, sich anlehnen* y; *vorbeigehen, vorbeischießen* à côté; **der Behälter ist warm, halt mal deine Hand ~** le flacon est chaud, mets ta main contre

② (*zeitlich*) ensuite; ~ **knüpfte sich eine lebhafte Diskussion** il s'ensuivit une vive discussion

③ (*an dieser Sache*) **noch ~ sitzen/arbeiten** être encore en train de le faire/d'y travailler; **erinnerst du dich noch ~?** tu t'en souviens?; ~ **denken** y penser; **bist du ~ interessiert?** ça t'intéresse?; ~ **stirbt man nicht!** on n'en meurt pas!; ~ **sieht man wieder mal, dass** ça montre bien que + *indic*;

das ändert nichts ~ ça n'y change rien; ~ **ist nichts/kein Wort wahr** il n'y a rien/pas un mot de vrai dans tout ça [o là-dedans]; **das Dumme/Gute/Schöne** ~ **ist, dass** ce qui est bête/bien/agréable [là-dedans], c'est que + *indic*; s. a. **an**

darangeben *tr V unreg geh* donner; **ich würde einiges/viel** ~, **wenn ich mich noch einmal anders entscheiden könnte** je donnerais beaucoup pour pouvoir revenir sur ma décision

darangehen *intr V unreg + sein* se mettre; ~ **etw zu tun** se mettre à faire qc **daranmachen** *r V fam* **sich** ~ s'y mettre; **sich** ~ **etw zu tun** se mettre à faire qc **daransetzen** I. *tr V* mettre en œuvre; **alles** ~ **etw zu tun** mettre tout en œuvre pour faire qc; **er hat viel Zeit und Geld darangesetzt** il y a investi beaucoup de temps et d'argent; **er setzte einiges** ~ **ihn umzustimmen** il a fait des pieds et des mains pour le faire changer d'avis II. *r V* **sich** ~ s'y mettre

darauf ['da:rauf, da'rauf] *Adv* ① (*örtlich*) dessus; **ein Hut mit einer Feder** ~ un chapeau avec une plume [dessus]; **ein hohes Gebäude mit sechs Schornsteinen** ~ un haut bâtiment surmonté de six cheminées; **als sie das Geschäft entdeckt hatte, ging sie** ~ **zu** ayant découvert le magasin, elle se dirigea droit dessus

② (*danach*) puis; **bald** [o **kurz**] ~ peu [de temps] après; ~ **folgend** suivant(e); **am** ~ **folgenden Tag, am Tag** ~ le lendemain; **im Jahr/am Abend** ~ l'année suivante/le soir suivant; **ein Jahr/einen Monat** ~ un an/un mois après; **die Tage, die** ~ **folgten** les jours qui suivirent

③ (*auf einen Bezugspunkt zurückführend*) ~ **basieren/ruhen** se fonder/reposer là dessus; **sich** ~ **beziehen** s'y référer; ~ **zurückkommen** y revenir; **sich** ~ **stützen, dass** s'appuyer sur le fait que + *indic*; ~ **zurückzuführen sein, dass** venir du [o s'expliquer par le] fait que + *indic*

④ (*als Reaktion*) *sagen, schreiben* là-dessus, à ce sujet; **was wollen Sie** ~ **antworten?** que voulez-vous répondre [à cela]?; **wie sie wohl** ~ **reagieren wird?** comment va-t-elle réagir [à cela]?; ~ **wollen wir jetzt trinken!** levons nos verres!

⑤ (*auf eine Sache*) y, en; **sich** ~ **vorbereiten** s'y préparer; **sich** ~ **verlassen** compter dessus; **wir freuen uns sehr** ~ nous nous en réjouissons beaucoup; **ich wette** ~, **dass** je parie que + *indic*; ~ **Rücksicht nehmen, dass** prendre en considération le fait que + *indic*; **ein Recht** ~ **haben** y avoir droit; ~ **kannst du stolz sein** tu peux [en] être fier(fière); **ich bestehe** ~, **dass du mir antwortest** j'exige [o je tiens à ce] que tu me répondes; ~ **also wolltest du die ganze Zeit hinaus!** c'est là que tu voulais en venir!; s. a. **auf**

darauffolgend *Adj* *Sendung, Beitrag* suivant(e); **am** ~ **en Tag** le lendemain; s. a. **darauf** ②

daraufhin *Adv* ① (*infolgedessen*) dans la suite; **sie hatte inseriert und** ~ **viele Zuschriften bekommen** elle avait fait passer une annonce et reçu dans la suite de nombreuses lettres

② (*im Hinblick darauf*) **etw** ~ **untersuchen/prüfen, ob** ... inspecter/examiner qc pour voir si ...

daraus ['da:raus, da'raus] *Adv* ① (*aus diesem Material*) en; ~ **kann man etwas schnitzen/Marmelade machen** on peut tailler quelque chose là-dedans/en faire de la confiture

② (*aus diesem Gefäß*) ~ **kann man essen/trinken** on peut manger/boire dedans

③ (*aus dieser Sache, Angelegenheit*) ~ **ergibt sich** ... il en résulte ...; **wie Sie** ~ **ersehen, ...** comme vous pouvez le voir, ...; ~ **folgt/ergibt sich, dass** il s'ensuit/il en résulte que + *indic*; **was ist** ~ **eigentlich geworden?** qu'est-ce que ça a donné?

darben ['darbən] *intr V geh* être dans le besoin; **die Leute mussten sehr** ~ les gens ont dû se priver

darbieten ['da:ɐ̯-] *unreg I. tr V geh* ① (*vorführen*) présenter *Tanz, Schauspiel*; réciter, dire *Gedicht*

② (*anbieten*) offrir *Getränke, Speisen*; tendre *Hand, Rechte*

II. *r V* **sich jdm** ~ *Anblick, Gelegenheit*: se présenter à qn, s'offrir à qn

- Darbietung** <-, -en> *f* ① (das Vorführen) représentation *f*
 ② (Nummer) numéro *m*
- darbringen** ['da:ç-] *tr V unreg geh* ① féliciter; **jdm Glückwünsche** ~ féliciter qn; **jdm Ovationen** ~ ovationner qn
 ② (hingeben, schenken) faire *Opfer*; **jdm etw zum Opfer** ~ offrir qc en sacrifice à qn
- darein** [da:'raɪn, hinweisend: 'da:raɪn] *Adv veraltet*
 ① (in etw hinein) dedans, y; **steck den Brief** ~ mets la lettre dedans, mets-y la lettre
 ② (in diesen Umstand) **sich** ~ **fügen** en s'en accommoder; **sich** ~ **ergeben** s'y résigner
- dareinfinden** *r V unreg geh* **sich** ~ s'y résigner; **sich** ~ **etw zu tun** se résigner à faire qc
dareinsetzen *tr V geh* y mettre *Ehrgeiz*; y déployer, y employer *Energie*
- darin** ['da:ɪn, da:'ɪn] *Adv* ① (in dem/der) dedans, à l'intérieur; **eine Schachtel mit köstlichem Konfekt** ~ une boîte remplie de délicieux bonbons
 ② (in dieser Hinsicht) **es gibt einen Punkt**, ~ **unterscheiden sie sich** il y a un point sur lequel ils/elles se distinguent; ~ **ist sie unübertroffen** pour ça elle est inégalée; ~ **war sie jedem überlegen** dans ce domaine, elle surpassait tout le monde; **sie stimmen** ~ **überein, dass** ils/elles sont d'accord sur le fait que + *indic*; **der Unterschied besteht** ~, **dass** la différence réside dans le fait que + *indic*; ~ **irrst du dich!** là, tu te trompes!
- darlegen** ['da:ç-] *tr V* exposer, expliquer
- Darlegung** <-, -en> *f* exposé *m*, explication *f*
- Darlegungslast** *f* JUR charge *f* de l'exposé **Darlegungspflicht** *f* JUR obligation *f* de l'exposé
- Darlehen** ['da:çle:ən] <-s, -> *nt* (aus der Sicht des Darlehensgebers) prêt *m*; (aus der Sicht des Darlehensnehmers) emprunt *m*; **ein** ~ **in Höhe von ...** un prêt/emprunt d'un montant de ...; **ein** ~ **mit einer Laufzeit von ...** un prêt/emprunt d'une durée de...; **ein** ~ **gewähren/aufnehmen** consentir un prêt/faire un emprunt; **ein** ~ **sichern** garantir un prêt/emprunt; **ungesichertes** ~ prêt/emprunt non garanti; **abgeschriebenes** ~ prêt/emprunt amorti; **eingefrorenes** ~ prêt/emprunt gelé
- Darlehensantrag** *m* demande *f* de prêt **Darlehensbetrag** *m* montant *m* d'un prêt **Darlehensfonds** *m* FIN fonds *mpl* prêtés **Darlehensforderung** *f* FIN créance *f* résultant d'un prêt **Darlehensgeber(in)** *m(f)* prêteur(-euse) *m(f)* **Darlehensgeschäft** *nt* FIN opération *f* de prêt **Darlehenshypothek** *f* FIN hypothèque *f* en garantie d'un prêt **Darlehensnehmer(in)** <-s, -> *m(f)* emprunteur(-euse) *m(f)* **Darlehensschuld** *f* somme *f* empruntée **Darlehenssumme** *f* somme *f* prêtée; **eine höhere** ~ **vereinbaren** (aus der Sicht des Darlehensgebers) convenir d'un prêt plus élevé; (aus der Sicht des Darlehensnehmers) contracter un emprunt plus important **Darlehensverlauf** *m* FIN déroulement *m* du prêt **Darlehensversprechen** *nt* FIN promesse *f* de prêt **Darlehensvertrag** *m* contrat *m* de prêt **Darlehenszins** *m* meist *Pl* ① (Einnahmen für den Darlehensgeber) intérêts *mpl* d'un/du prêt ② (Kosten für den Darlehensnehmer) intérêts *mpl* d'un/de l'emprunt
- Darm** [darm, *Pl*: 'dɛrmə] <-[e]s, Därme> *m* ① ANAT intestin *m*
 ② (von Schlachttieren) boyau *m*
- Darmausgang** *m* anus *m*; **künstlicher** ~ anus artificiel **Darmbakterien** *Pl* MED bactéries *fpl* intestinales **Darmbein** *nt* ANAT ilion *m* **Darmblutung** *f* MED hémorragie *f* intestinale **Darmentleerung** *f* défécation *f* **Darmentzündung** *f* infection *f* intestinale [o de l'intestin] **Darmflora** *f* flore *f* intestinale **Darmgeräusche** *Pl* gargouillements *mpl*, borborygmes *mpl* (*spéc*) **Darmgrippe** *f* grippe *f* intestinale **Darminfektion** *f* entérite *f* **Darmkrankheit** *f* maladie *f* intestinale **Darmkrebs** *m* MED cancer *m* de l'intestin **Darmsaite** *f* corde *f* de boyau **Darmschleimhaut** *f* muqueuse *f* intestinale **Darmspiegelung** *f* MED coloscopie *f* **Darmspülung** *f* lavement *m* **Darmtätigkeit** *f* transit *m*

intestinal **Darmträgheit** *f* paresse *f* intestinale
Darmverschlingung *f* volvulus *m* intestinal
Darmverschluss^{RR} *m* occlusion *f* intestinale
Darmwand *f* cloison *f* [o paroi *f*] intestinale
Darmwind *nt* vent *m*; **einen ~ entweichen lassen** lâcher un vent **Darmzotte** *f* meist *Pl* ANAT villosité *f* intestinale

Darre ['darə] <-, -n> *f* ① (Trockengestell) séchoir *m*
 ② (in der Brauerei) touraille *f*, four *m* à sécher

darreichen ['da:ɣ-] *tr* *V* s. **darbieten** ②

darren ['darən] *tr* *V* sécher, torréfier

darstellbar ['da:ɣ-] *Adj* ① (zu berichten) qui peut être exposé(e); **nicht leicht ~ sein** ne pas être facile à exposer

② (wiederzugeben) représentable; (auf einem Monitor) affichable; **zeichnerisch nicht ~ sein** ne pas pouvoir être représenté(e) par un dessin

darstellen ['da:ɣ-] *I. tr* *V* ① (wiedergeben) représenter; **blau dargestellt sein** être représenté(e) en bleu

② (auf einem Monitor) afficher

③ (verkörpern) jouer, interpréter

④ (beschreiben) exposer *Theorie, Sachverhalt*; établir *Verlauf*; **jds Verdienste vorteilhaft ~** souligner les mérites de qn en termes avantageux

⑤ (bedeuten) représenter, constituer *Fortschritt, Höhepunkt*

II. r *V* ① **sich als schwierig ~** s'avérer difficile; **die Arbeit stellte sich als nicht einfach dar** il s'est avéré que la tâche n'était pas facile

② (sich ausgeben als) **er stellt sich [immer] als großzügig dar** il raconte [toujours] qu'il est généreux

Darsteller(in) <-s, -> *m(f)* interprète *mf*

darstellerisch ['da:ɣstɛləʁɪʃ] *I. Adj* **das ~e Können** le talent d'interprétation; **eine ~e Leistung** une prestation de comédien

II. Adv **der Film ist ~ hervorragend** dans ce film, l'interprétation est excellente; **das Stück war ~ hervorragend besetzt** la pièce était remarquablement interprétée

Darstellung <-, -en> *f* ① *kein Pl* (das Darstellen) représentation *f*

② (auf einem Monitor) affichage *m*; **~ in Farbe** affichage en couleur

③ *kein Pl* THEAT *einer Rolle* interprétation *f*; *eines Stoffes* représentation *f*

④ (objektive Wiedergabe, Schilderung) description *f*; (subjektive Wiedergabe, Schilderung) présentation *f*

Darstellungsfläche *f* INFORM surface *f* d'affichage

Darstellungsform *f* mise *f* en scène **Darstellungsformat** *nt* INFORM structure *f* d'affichage

Darstellungsgröße *f* INFORM attribut *m* d'affichage **Darstellungsmittel** *nt* moyens *mpl* d'expression

Darstellungsqualität *f* INFORM qualité *f* d'affichage **Darstellungswahlrecht** *nt* JUR liberté *f* de représentation

Darstellungsweise *f* manière *f* de décrire [o de représenter], style *m*

Darts [da:ɣts] <-; *kein Pl*> *nt* fléchettes *fpl*; **~ spielen** jouer aux fléchettes

Dartscheibe *f* cible *f* **Dartspiel** *nt* jeu *m* de fléchettes

daritun ['da:ɣ-] *tr* *V* s. **darlegen**

darüber ['da:rybɐ, da'ry:bɐ] *Adv* ① (örtlich) *legen, hängen, gehen, fahren* dessus; *anhaben, liegen* par-dessus; **er hängte den Mantel auf den Bügel und die Jacke** ~ il a pendu son manteau sur le cintre et sa veste par-dessus; **das ist Herr Martin vom Stockwerk** ~ c'est monsieur Martin de l'étage au-dessus

② (höher, weiter oben) au-dessus; **~ liegen** se situer au-dessus; *Nebel, Schwaden*: recouvrir

③ (über ... hinweg) par-dessus; **die Mauer war so hoch, dass man nicht ~ schauen konnte** le mur était si haut qu'on ne pouvait regarder par-dessus; **der Graben ist nicht breit, man kann ~ springen** le fossé n'est pas large, on peut l'enjamber d'un saut

④ (mehr) **die Teilnehmer waren 50 Jahre alt und ~** les participants avaient 50 ans et plus; **ich biete tausend Euro und keinen Cent ~** j'offre

mille euros et pas un cent de plus; **es war nicht 8.15 Uhr, sondern schon eine halbe Stunde** ~ il n'était pas 8 h 15, mais déjà une demi-heure plus tard

⑤ (*währenddessen*) pendant ce temps; **der Film war so spannend, dass sie ~ vergessen hat, ...** le film était si passionnant qu'elle en a oublié ...; **Jahre vergingen** ~ les années passèrent; **es wurde ~ immer später** et il se fit de plus en plus tard; **sie hatte gelesen und war ~ eingeschlafen** elle s'était endormie en lisant

⑥ (*über eine Angelegenheit*) à ce sujet; ~ **reden** en parler; ~ **nachdenken** y réfléchir; **sie war sehr erfreut** ~ elle s'en était beaucoup réjouie; **ich muss mich doch sehr ~ wundern, was du dir wieder für Sachen ausdenkst** je suis très surpris(e) de ce que tu peux inventer; **sie beklagte sich ~, dass sie es im Leben so schwer habe** elle se plaignait d'avoir une vie difficile; ~ **kann man ja nur lachen** on ne peut qu'en rire; ~ **spricht man nicht** on ne parle pas de ces choses-là

► ~ **hinweg sein** (*über den Ärger*) avoir dépassé ce stade; (*über einen Verlust*) en avoir fait son deuil; **jdm ~ hinweghelfen** aider qn à passer le cap; ~ **hinaus** au delà, au-delà; **seine Forderungen gehen noch ~ hinaus** ses exigences vont encore au delà [o au-delà]; s. a. **über**

darüberfahren *intr V unreg (mit der Hand darüberstreichen)* passer la main dessus; **fahr mal mit der Hand/dem Tuch darüber!** passe ta main/le chiffon dessus! **darüberliegen** *intr V unreg (diese Grenze, diesen Wert überschreiten)* **mit seinem Angebot** ~ proposer davantage; **mit seinen Forderungen** ~ exiger davantage **darüberstehen** *intr V unreg (darüber erhaben sein)* être au-dessus de ça; **du musst einfach ~!** dis-toi que tu es au-dessus de ça!

darum ['da:rum, da'rum] *Adv* ① (*deshalb*) c'est pourquoi; **sie ist zwar klein, aber ~ nicht schwach** elle est petite, mais pas faible pour autant; **sie hat das ~ gesagt, weil ...** si elle a dit ça, c'est parce que ...; **warum? – Darum!** pourquoi? – Parce que!; **ach, ~!** ah bon, c'est pour ça!

② (*örtlich*) ~ **[herum]** tout autour; s. a. **um**

③ (*um diese Angelegenheit*) **jdn ~ bitten etw zu tun** demander à qn de faire qc; **es geht ~, wer am schnellsten laufen kann** il s'agit de savoir qui court le plus vite; **wir kommen nicht ~ herum** nous ne pouvons pas faire autrement; **rede nicht lange ~ herum** ne tourne pas autour du pot

darunter ['da:runte, da'runte] *Adv* ① (*unter diesem Gegenstand*) en dessous; ~ **hervorsehen** *Person:* apparaître; *Gegenstand:* dépasser; **Wasser sprudelte ~ hervor** de l'eau jaillit

② (*unter dieser Etage*) en dessous, plus bas; **das Stockwerk [o der Stock] ~** l'étage en dessous

③ (*unter diesem/diesen Preis, unter dieser/diese Grenze*) **Kinder im Alter von zwölf Jahren und ~** des enfants de douze ans et moins; **ich kann die Ware nicht ~ abgeben** je ne peux pas vendre la marchandise à moindre prix

④ (*mitten unter diesen*) parmi eux/elles; **es waren auch einige angefaulte Äpfel** ~ il y avait quelques pommes pourries dans le lot; **einige Länder der EU, ~ Dänemark, Frankreich, ...** quelques pays de la Communauté européenne, dont [o parmi lesquels] le Danemark, la France, ...

⑤ (*unter dieser Angelegenheit*) [**sehr**] ~ **leiden** en souffrir [beaucoup]; **was verstehst du denn ~?** qu'est-ce que tu veux dire [o tu entends] par là?; ~ **kann ich mir nichts/nicht viel vorstellen** ça ne me dit rien/pas grand-chose

► **es nicht ~ machen** [o **tun**] *fam* ne pas descendre en dessous; s. a. **unter**

darunterfallen *intr V unreg (zu dieser Kategorie gehören)* entrer dans cette catégorie, en faire partie; (*hiervon betroffen sein*) être concerné(e)

daruntergehen *intr V unreg* ① (*unter diese Sache passen*) **der Koffer geht darunter** on peut y mettre la valise, on peut mettre la valise dessous; **gehe ich noch darunter?** est-ce que je passe [des-

sous]? ② (*diese Grenze unterschreiten*) Verkäufer: descendre en dessous; Temperatur: descendre plus bas **darunterliegen** *intr V unreg* (*geringer ausfallen*) Werte, Leistung: être inférieur(e) [o plus bas(se)]; **die Leistung der Mitbewerber lag darunter** les autres concurrents ont fait de moins bonnes prestations **daruntermischen** I. *tr V* y mélanger Butter, Zucker, Mehl; **noch etwas Mehl ~ [r]ajouter un peu de farine** II. *r V sich ~* (*sich unter die Menge mischen*) se fondre dans la foule [o dans la masse]; **bei Demonstrationen mischen sich immer einige Provokateure** ~ dans les manifestations, il y a toujours des provocateurs qui se fondent dans la masse **daruntersetzen** *tr V* y apposer Unterschrift

Darwinismus [darvi'nismus] <-; kein Pl> *m* BIOL darwinisme *m*

das¹ [das] *Art def, Neutrum, Nom und Akk Single/la*; ~ **kleine Mädchen** la petite fille; ~ **Haus/Buch** la maison/le livre; ~ **Florenz der Renaissance** Florence à l'époque de la Renaissance; ~ **Arbeiten** le travail; ~ **Schöne** le beau

das² I. *Pron dem, Neutrum, Nom und Akk Single/ce(t)/cette*; ~ **Baby/Kind** [da] ce bébé[-là]/cet enfant[-là]; ~ **Auto** [da] cette voiture[-là]; **was ist denn ~ da?** qu'est-ce que c'est que ça?

II. *Pron rel, Neutrum, Nom Sing ein Mädchen/Kind*, ~ **gut Klavier spielt** une fille/un enfant qui joue bien du piano; **ein Pferd**, ~ **nicht gehorcht** un cheval qui n'obéit pas

III. *Pron rel, Neutrum, Akk Sing ein Mädchen/Kind*, ~ **alle mögen** une fille/un enfant que tous apprécient; **ein Huhn**, ~ **man schlachten wird** un poulet que l'on va abattre

da sein^{ALT} *intr V s. da I. ③, ④., ⑤, ⑥, ⑦, ▶*

Dasein <-s; kein Pl> *nt* ① *a. PHILOS* existence *f*; **ein jämmerliches ~ führen** traîner une existence misérable; **ein kümmerliches ~ fristen** vivoter

② (*Anwesenheit*) présence *f*

Daseinsberechtigung *f* ① (*Recht zu existieren*) droit *m* à l'existence ② (*Zweck*) raison *f* d'être

Daseinsfreude *f geh* joie *f* de vivre **Daseinskampf** *m s. Existenzkampf **Daseinsvorsorge** *f JUR* prévoyance *f**

dasselbst [da'zɛlpst] *Adv* *veraltet* au même endroit

da sitzen *intr V unreg* ① être assis(e); **untätig** ~ rester [assis(e)] sans rien faire; **er saß traurig/zitternd da** il était assis, triste/tremblant

② *fam* (*zurechtkommen müssen*) **ohne Hilfe/einen Pfennig** ~ se retrouver sans aide/un sou

dasjenige ['dasje:nɪgə] *Pron dem* ce(t)/cette; ~ **Baby/Mädchen, das ...** ce bébé/cette fille qui ...; ~, **was dir gefällt** ce qui te plaît; ~, **was du dir ausgesucht hast** ce que tu as choisi; **unser Haus ist kleiner als ~ unserer Freunde** notre maison est plus petite que celle de nos amis

dass^{RR} [das], **daß**^{ALT} [das] *Konj* ① (*im Subjektsatz*) que + *subj*; **schade**, ~ **du schon gehen musst** dommage que tu sois obligé(e) de partir; **es ist schon lange her**, ~ **ich ihn gesehen habe** voilà longtemps que je ne l'ai vu; **die Hauptsache ist**, ~ **dir nichts passiert ist** le principal, c'est qu'il ne te soit rien arrivé

② (*im Objektsatz*) que + *subj o indic*; **ich möchte**, ~ **ihr geht** je veux que vous partiez; **ich nehme es ihr übel**, ~ **sie mir davon nichts erzählt hat** je lui en veux de ne pas m'en avoir parlé

③ (*im Attributivsatz*) que + *subj o indic*; **ich bin dagegen**, ~ je ne suis pas d'accord que + *subj*; **ich bin fest davon überzeugt**, ~ **er kommen wird** je suis absolument sûr(e) qu'il viendra; **vorausgesetzt**, ~ à supposer que + *subj*

④ (*zur Angabe des Grundes, des Mittels*) que + *subj o indic*; **das liegt daran**, ~ cela vient de ce [o du fait] que + *indic*; **ich freue mich**, ~ **wir uns wiedersehen** je me réjouis que nous nous revoyions; **dadurch**, ~ **es so lange nicht geregnet hat**, ... du fait qu'il n'a pas plu depuis longtemps; **sie bestreitet ihren Lebensunterhalt damit**, ~ **sie schreibt** elle gagne sa vie en écrivant

⑤ (*zur Angabe der Folge*) que + *indic*; **er hupte so**

laut, ~ alle wach wurden il a klaxonné si fort que tous se sont réveillés

⑤ **geh (wenn nur)** si seulement, pourvu que + *subj*; ~ **du doch Recht hättest!** si seulement tu avais raison!; ~ **das nur hält!** pourvu que ça dure!

⑦ (*als Einleitung einer Aufforderung*) surtout; **und ~ du pünktlich zurückkommst!** et tâche de rentrer à l'heure!

dasselbe [das'zɛlbə] *Pron dem, Nom und Akk Sing* le/la même; ~ **Baby/Kind** le même bébé/enfant; **das ist ~ Geräusch wie vorhin** c'est le même bruit que tout à l'heure; **sie hat ~ Kleid wie neulich an** elle porte la même robe que l'autre jour; **er sagt immer ~** il dit toujours la même chose

dass-Satz^{RR} *m GRAM* [subordonnée *f*] complétive *f* avec "dass"

da *intr V unreg* ① être là; **ratlos** ~ rester là perplexe; **hilflos** ~ rester là ne sachant que faire; **einfach nur** ~ rester planté(e) là; **er stand ganz geduldig da und wartete** il attendait debout, patiemment

② (*erscheinen*) **gut/schlecht** ~ faire bonne/mauvaise figure; **allein** ~ se retrouver seul(e); **als Lügner** ~ faire figure de menteur; **ohne Geld** ~ se retrouver sans argent; **wie stehe ich jetzt da!** (*welche Blamage!*) de quoi j'ai l'air[, maintenant]?

DAT [dat] <-s, -s> *nt Abk von digital audio tape*

Date [de:t] <-[s], -s> *nt fam* rancard *m (fam)*; **ein ~ haben** avoir un rancard (*fam*)

Datei [da'taɪ] <-, -en> *f INFORM* fichier *m*; **eine ~ öffnen/sichern** ouvrir/sauvegarder un fichier

Dateiabfrage *f INFORM* consultation *f* de/d'un fichier **Dateianhang** *m INFORM* fichier *m* attaché [o joint] **Dateiattribut** *nt INFORM* attribut *m* de/d'un fichier **Dateiendung** *f*, **Dateierweiterung** *f*

INFORM extension *f* [o suffixe *m*] de fichier **Dateiformat** *nt INFORM* format *m* de/d'un fichier

Dateigröße *f INFORM* taille *f* de/du fichier **Dateikatalog** *m INFORM* fichier-catalogue *m* **Dateikomprimierung** *f INFORM* compression *f* de/du fichier

Dateiliste *f INFORM* liste *f* de fichiers **Dateimanager** *m INFORM* gestionnaire *m* de fichiers

Dateiname *m INFORM* nom *m* de/du fichier **Dateioptimierer** <-s, -> *m INFORM* optimiseur *m* de fichiers

Dateitransfer *m INFORM* transfert *m* de/d'un fichier **Dateiverwaltung** *f INFORM* gestion *f* de fichiers

Dateiverwaltungstools *Pl INFORM* outils *mpl* de gestion de fichiers **Dateivolumen** *nt INFORM* volume *m* de/d'un fichier

daten ['de:tɪ] *tr V fam* donner rancart à (*fam*)

Daten ['da:tɪ] *Pl* ① *a. INFORM* (*Angaben*) données *fpl*; **ankommende** ~ données entrantes; **produktbezogene** ~ données relatives aux produits

② *TECH* informations *fpl*; **technische** ~ caractéristiques *fpl*

Datenabgleich *m* ① (*Vergleich*) comparaison *f* de/des données ② (*Synchronisation, Aktualisierung*)

synchronisation *f* de données **Datenaufzeichnung** *f* enregistrement *m* de données **Datenausgabe** *f*

INFORM sortie *f* de données **Datenaustausch** *m INFORM* échange *m* de données

Datenaustauschformat *nt INFORM* structure *f* d'échange de données **Datenauswertung** *f* analyse *f* de/des données

Datenautobahn *f* autoroute *f* de l'information **Datenbank** <-banken> *f* banque *f* [o base *f*] de données

Datenbankadministrator(in) *m(f) INFORM* administrateur(-trice) *m(f)* de base de données **Datenbankkonzept** *nt* programme *m* de banque de données; **ein ~ erarbeiten** mettre en place un programme de banque de données

Datenbankprogramm *nt INFORM* programme *m* gestionnaire de base de données **Datenbanksystem** *nt* système *m* de gestion de banques de données

Datenbankverwaltung *f* gestion *f* de banques de données **Datenbankverwaltungssystem** *nt INFORM* système *m* de gestion de base de données

Datenbearbeitung *f* traitement *m* des données **Datenbereitstellung** *f* mise *f* à disposition de données **Datenbestand** *m* stock *m* de données

- Datenbus** *m* INFORM bus *m* de données **Datendurchlauf** *m* INFORM circulation *f* de données **Dateneingabe** *f* INFORM entrée *f* des données **Datenendgerät** *nt* INFORM terminal *m* [de données] **Datenerfassung** *f* saisie *f* de données **Datenexport** *m* INFORM exportation *f* de/des données **Datenfeld** *nt* INFORM zone *f* de données
- Datenfernübertragung** *f* INFORM télétransmission *f* **Datenfernverarbeitung** *f* INFORM télétraitement *m*
- Datenfluss**^{RR} *m* flux *m* de données; (*Übertragungsgeschwindigkeit*) débit *m* de données **Datenflut** *f* masse *f* d'informations **Datenformat** *nt* format *m* de données **Datenfunkgerät** *nt* terminal *m* radio **Datengeheimnis** *nt* INFORM secret *m* des données **Datenhandschuh** *m* gant *m* de données **Datenimport** *m* INFORM importation *f* de données **Datenklau** [-klay] <-s; kein Pl> *m* INFORM fam ≈ piratage *m* de données **Datenkompatibilität** *f* INFORM compatibilité *f* de données **Datenkompression** *f*, **Datenkomprimierung** <-, -en> *f* INFORM compression *f* de données **Datenleitung** *f* INFORM ligne *f* de données **Datenmanagement** *nt* INFORM gestion *f* de données **Datenmenge** *f* masse *f* de données **Datenmigration** [-migrat͡sjo:n] <-, -en> *f* INFORM migration *f* de données **Datenmissbrauch**^{RR} *m* utilisation *f* abusive [o non autorisée] de données **Datennetz** *nt* INFORM réseau *m* de données **Datenpaket** *nt* INFORM paquet *m* de données **Datensatz** *m* INFORM enregistrement *m* **Datenschrott** *m* fam données *fpl* non exploitables **Datenschutz** *m* protection *f* des données
- Datenschutzbeauftragte(r)** *f(m)* dekl wie Adj commissaire *mf* à la protection des données **Datenschutzbestimmung** *f* meist Pl disposition *f* contre les abus de l'informatique
- Datenschützer(in)** <-s, -> *m(f)* fam contrôleur(-euse) *m(f)* de l'utilisation des données informatiques
- Datenschutzgesetz** *nt* JUR loi *f* informatique et liberté[s] **Datenschutzrecht** *nt* JUR droit *m* relatif à la protection des données personnelles
- Datensicherheit** *f* INFORM sécurité *f* des données **Datensicherung** *f* kein Pl sauvegarde *f* des données **Datensichtgerät** *nt* écran *m* d'affichage, console *f* de visualisation; **Passkontrolle mit** ~ contrôle de passeports avec lecteur *m* **Datenspeicher** *m* INFORM support *m* d'informations **Datenspeicherung** *f* INFORM stockage *m* d'informations **Datensperre** *f* système *m* de verrouillage d'accès [aux données] **Datenstrom** *m* INFORM flux *m* de données; (*Übertragungsgeschwindigkeit*) débit *m* de données **Datenträger** *m* support *m* de données **Datentransfer** *m* INFORM transfert *m* de données **Datentransport** *m* INFORM transport *m* de données **Datentypist(in)** [-typist] <-en, -en> *m(f)* opérateur(-trice) *m(f)* de saisie **Datenübernahme** *f* réception *f* de données **Datenübertragung** *f* INFORM transmission *f* [o transfert *m*] de données; **synchrone/asynchrone** ~ transmission de données synchrone/asynchrone
- Datenübertragungsrage** *f* INFORM vitesse *f* de transfert de données **Datenübertragungszeit** *f* INFORM durée *f* de transmission des données
- Datenverarbeitung** *f* traitement *m* des données; **elektronische** ~ traitement électronique des données
- Datenverarbeitungsanlage** *f* système *m* informatique **Datenverarbeitungssystem** *nt* système *m* de traitement [de données]
- Datenverbund** *m* intercommunication *f* informatique **Datenvergleich** *m* comparaison *f* de fichiers **Datenverkehr** *m* INFORM circulation *f* de données **Datenverlust** *m* INFORM perte *f* de données **Datenverwaltung** *f* INFORM gestion *f* de données **Datenzentrum** *nt* serveur *m* de réseau **Daten-zwischenspeicher** *m* INFORM mémoire *f* cache
- datieren*** [da'ti:rən] I. tr V (*mit Datum versehen*) dater; **etw auf den 5. Mai** ~ dater qc du 5 mai

II. intr V ① (*stammen*) **aus der Steinzeit** ~ dater de l'âge de pierre

② (*mit Datum versehen sein*) **vom 30. April** ~ être daté(e) du 30 avril; **von wann datiert der Brief?** de quand la lettre est-elle datée?

③ (*bestehen*) **seit letzten Sommer** ~ *Beziehung, Freundschaft*: dater de l'été dernier

Datierung [da'ti:rʊŋ] <-, -en> *f* datation *f*

Dativ [da:ti:f] <-s, -e> *m* datif *m*; **im** ~ **stehen** être au datif

Dativobjekt *nt* complément *m* au datif

DAT-Kassette [dat-] *f* cassette *f* DAT

dato [da:to] *Adv* *geh* ▶ **bis** ~ jusqu'à ce jour

Datscha [datʃa, Pl: 'datʃn] <-, Datschen> *f*, **Datsche** [datʃə] <-, -n> *f* datcha *f*

DAT-Streamer [dat-] *m* INFORM lecteur *m* de cartouche DAT

Dattel [datl] <-, -n> *f* datte *f*

Dattelpalme *f* [palmier *m*] dattier *m*

Datum [da:tʊm, Pl: da:tʊŋ] <-s, Daten> *nt* date *f*; **das heutige/gestrige/morgige** ~ la date d'aujourd'hui/d'hier/de demain; **äußerstes** ~ date butoir; **älteren** ~s d'une époque déjà ancienne; **neueren** ~s récent(e), de fraîche date; **es gilt das ~ des Poststempels** le cachet de la poste faisant foi; **alle Briefe müssen mit ~ versehen werden** toutes les lettres doivent être datées; **was für ein ~ haben wir heute?** quel jour [o le combien] sommes-nous aujourd'hui?

Datumsanzeige *f* einer Uhr, eines PC affichage *m* de la date **Datumsgrenze** *f* ligne *f* de changement de date **Datumsstempel** *m* ① (*Stempel*) dateur *m* ② (*Aufdruck*) cachet *m*; **der ~ vom 15.7.2009** le cachet à date du 15.7.2009

Daube [daʊbə] <-, -n> *f* (*Fassdaube*) douve *f*

Dauer [daʊə] <-; kein Pl> *f* durée *f*; **festgesetzte** ~ durée fixée; **von kurzer/langer** ~ **sein** être de courte/longue durée; **für die ~ von drei Tagen/ihrer Aufenthaltes** pour une durée de trois jours/la durée de son séjour

▶ **keine** ~ **haben** ne pas durer; **von** ~ **sein** durer; **auf die** ~ à la longue; **auf** ~ pour une durée illimitée; *Anstellung* à durée indéterminée; **auf** ~ **kannst du nicht hierbleiben** tu ne peux pas rester ici éternellement

Dauerarbeitslose(r) *f(m)* *dekl* wie *Adj* chômeur(-euse) *m(f)* de longue durée **Dauerarbeitslosigkeit** *f* chômage *m* de longue durée

Dauerauftrag *m* FIN virement *m* permanent; **per** ~ par virement permanent **Dauerausweis** *m*

carte *f* permanente **Dauerbeanspruchung** *f* sollicitation *f* continue **Dauerbeatmung** *f*

MED respiration *f* artificielle permanente **Dauerbehandlung** *f* traitement *m* à long terme **Dauerbelastung** *f* charge *f* permanente **Dauerbelieferungsvertrag** *m* contrat *m* de fourniture

permanent **Dauerbeschäftigung** *f* emploi *m* à durée indéterminée **Dauerbeschuss**^{RR} *m* tirs

mpl permanents **Dauerbetreuung** *f* a. JUR assistance *f* permanente **Dauerbeziehung** *f* relation *f* durable **Dauerblutung** *f* MED hémorragie *f*

permanente **Dauerbrenner** *m* fam ① (*Thema*) question *f* qui reste d'actualité ② *fam* (*Erfolg*) succès *m*; **der Film/das Stück war ein** ~ le film/la pièce a fait un tabac ③ *fam* (*Kuss*) baiser *m* interminable **Dauereinrichtung** *f* ① (*ständige Institution*) installation *f* permanente; **zu einer ~ werden** devenir définitif(-ive) ② (*Gewohnheit*)

habitude *f*, institution *f* (*iron*) **Daueremission** *f* FIN émission *f* permanente **Daueremittent** *m* FIN émetteur *m* permanent de titres **Dauerfeuer** *nt*

MIL tirs *mpl* permanents **Dauerfrost** *m* gel *m* permanent **Dauergast** *m* ① (*in Kneipe, Nachtlokal*) habitué(e) *m(f)* ② (*in Hotel, Pension*) pensionnaire *mf*

dauerhaft [-haft] I. *Adj* ① *Farbe, Material* résistant(e) ② *Bündnis, Frieden, Partnerschaft* durable; *Einrichtung* permanent(e)

③ INFORM *Datei, Speicher* permanent(e)

II. *Adv* durablement; **das Gehirn wurde ~ geschädigt** le cerveau a subi des lésions irréversibles

Dauerhaftigkeit <-; kein Pl> f ① einer Farbe, eines Materials *résistance f*

② eines Bündnisses, Friedens, einer Partnerschaft *stabilité f*, *durabilité f*; des Wetters *persistance f*

Dauerkarte f *carte f* d'abonnement **Dauerkarteninhaber(in)** m(f) titulaire mf d'une carte permanente **Dauerkatheter** m MED *cathéter m* permanent **Dauerlauf** m *jogging m*; **einen ~ machen** faire un jogging; **im ~** au pas de course **Dauerlutscher** m *sucette f*

dauern ['dauən] intr V ① (*andauern*) durer; **das dauert mir zu lange** je trouve que ça dure trop longtemps

② (*Zeit benötigen*) **es dauerte lange, bis er den Weg gefunden hatte** il a mis longtemps à trouver le chemin; **warum dauert das Schminken bei ihr immer so lange?** pourquoi est-elle si longue à se maquiller?; **dauert es noch lange[, bis du endlich fertig bist]?** tu en as encore pour longtemps?

③ *geh (dauerhaft sein)* être durable, durer

► **das dauert und dauert!** fam [mon Dieu] que c'est long!

dauernd I. Adj *Frieden, Regelung, Partnerschaft* durable; *Ausstellung* permanent(e); *Anstellung* stable; *Wohnsitz* fixe; *Ärger, Nörgelei* continuel(le), perpétuel(le)

II. Adv ① (*für immer*) définitivement

② (*immer wieder*) sans arrêt, tout le temps; **musst du ~ so blöd fragen?** tu n'arrêteras donc jamais de poser des questions idiotes?

Dauernörgler(in) m(f) ronchonneur(-euse) m(f) invétéré(e) **Dauernutzungsrecht** nt JUR droit m de jouissance permanent **Dauerobst** nt fruits mpl qui se gardent longtemps **Dauerparker(in)** <-s, -> m(f) abonné(e) m(f) [au parking]; ~ **zahlen pro Monat hundert Euro in diesem Parkhaus** dans ce parking, les abonnés paient cent euros par mois

Dauerpfändung f JUR *saisie f* de créances à exécution successive **Dauerpflegschaft** f JUR *curatelle f* permanente

Dauerprüfung f (*im Autosport*) test m d'endurance **Dauerrechtsverhältnis** nt JUR rapport m juridique permanent

Dauerregen m pluie f persistante, pluies fpl continues **Dauerschulden** Pl dette f permanente

Dauerschuldzinsen Pl JUR, FIN intérêts mpl d'une dette permanente

Dauerstellung f emploi m stable; **in ~ beschäftigt sein** être employé(e) pour une durée indéterminée

Dauerstraftat f JUR *infraction f* continue **Dauerstress**^{RR} m stress m permanent

Dauerthema nt thème m qui reste d'actualité

Dauerton m tonalité f continue **Dauervertrag** m contrat m à durée indéterminée

Dauerverwaltungsakt m JUR *acte m* administratif aux effets durables **Dauerwelle** f permanente f; **sich (Dat) eine ~ machen lassen** se faire faire une permanente

Dauerwerbesendung f émission f publicitaire longue durée **Dauerwohnrecht** nt bail m à vie

Dauerwurst f saucisson m sec **Dauerzustand** m état m permanent; **ein ~ werden** devenir la règle [o une habitude]; **das kann kein ~ sein** cet état de choses ne saurait durer

Däumchen ['dɔɪmçən] <-s, -> nt *Dim von Daumen*

► ~ **drehen** fam se tourner les pouces

Daumen ['dɔɪmən] <-s, -> m pouce m; **am ~ lutschen** sucer son pouce

► **jdm die ~ drücken** [o **halten**] croiser les doigts pour porter chance à qn; **über den ~ gepeilt** grosso modo, à vue de nez; **etw über den ~ peilen** estimer qc grosso modo [o à vue de nez]

Daumenballen m ANAT *éminence f* thénar, hypothénar m **Daumenkino** nt *folioscope m*

Daumenlutscher(in) m(f) *pej* enfant m qui suce son pouce; **ihr Sohn ist noch ein ~** son fils suce encore son pouce

Daumennagel m ongle m du pouce

Daumenregister nt *index m* à encoches **Daumenschraube** f *meist Pl* poucettes fpl ► **jdm die ~ n anlegen** HIST mettre les poucettes à qn; fam (*unter Druck setzen*) mettre le couteau sous la gorge à qn

Däumling ['dɔɪmlɪŋ] <-s, -e> m ① (*Schutzkappe*) poucier m

② (*Märchengestalt*) **der ~** le Petit Poucet

Daune ['daʊnə] <-, -n> *f* plumule *f*; ~ **n** du duvet

Daunendecke *f* couette *f* en duvet **Daunenjacke** *f* doudoune *f* **Daunenissen** *nt* coussin *m* de duvet **Daunenmantel** *m* manteau *m* en duvet matelassé **Daunenschlafsack** *m* duvet *m* **daunenweich** *Adj* moelleux(-euse)

David[s]stern ['da:ʃɪt(s)-, 'da:vɪt(s)-] *m* étoile *f* de David

Daviscup^{RR} ['de:vɪs-] <-[s]; *kein Pl*> *m* coupe *f* Davis

davon [da'fɔn, 'da:fɔn] *Adv* ① (*von diesem Ort, dieser Stelle*) de là; **nicht weit** ~ un peu plus loin, non loin de là; **zehn Meter ~ weg stehen** se trouver à dix mètres [de l'endroit]; **du stehst/sitzt/bist zu weit weg** ~ tu es trop loin; **der Weg geht [rechts] ~ ab** un chemin bifurque [sur la droite]; **hier bin ich auf dem Foto, links ~ meine Tante** c'est moi sur la photo, et à ma gauche ma tante

② (*von diesem*) ~ **essen/nehmen** en manger/prendre; **möchten Sie mehr ~?** vous en voulez plus?; **geben Sie mir das Doppelte ~!** donnez-m'en le double!; **nichts ist ihm ~ geblieben** il ne lui [en] est rien resté; **das ist nicht alles, sondern nur ein Teil** ~ ce n'est pas tout mais seulement une partie

③ (*von dieser Sache, diesem Gegenstand*) **sich kaum ~ unterscheiden** ne s'en distinguer que par un petit détail

④ (*dadurch*) ~ **wird man müde/dick** ça fatigue/fait grossir; ~ **stirbst du nicht!** tu n'en mourras pas!; **sie wachte ~ auf** ça la réveilla; ~ **sind Sie nicht betroffen** ça ne vous concerne pas

⑤ (*mittels dieser Sache*) **sich ~ ernähren** se nourrir de ça; **ich lebe doch ~!** j'en vis!, c'est mon gagne-pain!; ~ **kannst du einen Pullover stricken** avec ça, tu peux tricoter un pull-over

⑥ (*hinsichtlich dieser Sache*) **was halten Sie ~?** qu'en pensez-vous?; **reden/sprechen wir nicht mehr ~!** n'en parlons plus!; **wissen Sie etwas ~?** vous êtes au courant?; **genug ~!** assez!, ça suffit [comme ça]!

► **nichts ~ haben** ne rien y gagner; **ich habe nichts ~!** je n'en ai que faire!; **das hast du nun ~!** voilà ce qui arrive!; **was hast du denn ~?** qu'est-ce que tu y gagnes?; **hast du etwas ~?** ça t'avance à quelque chose?; **das kommt ~!** voilà ce qui arrive!

davonbrausen *intr V* + *sein* partir sur les cha-peaux de roue **davonleilen** *intr V* + *sein geh* partir en hâte, s'en aller rapidement **davonfahren** *intr V unreg* + *sein* ① *geh (wegfahren)* *Person*: s'en aller; *Auto, Bus*: démarrer, partir ② (*hinter sich lassen*) **jdm ~** distancer qn **davonfliegen** *intr V unreg* + *sein geh* s'envoler **davongehen** *intr V unreg* + *sein geh* s'en aller, partir **davonjagen** **I. tr V** + *haben* chasser, faire déguerpir **II. intr V** + *sein* *Person*: s'enfuir [à toutes jambes]; *Auto*: s'éloigner à toute allure **davonkommen** *intr V unreg* + *sein* s'en sortir; **mit einer Geldstrafe ~** s'en tirer [o sortir] avec une amende; **er kommt mir nicht so einfach davon** il ne m'échappera pas; **nicht ungeschoren ~** y laisser des plumes; **sie kam mit dem Schrecken davon** elle en a été quitte pour la peur **davonlaufen** *intr V unreg* + *sein* ① (*weglaufen*) se sauver; (*von zu Hause fortlaufen*) fuguer, faire une fugue ② (*hinter sich lassen*) **jdm ~** distancer qn ③ *fam (verlassen)* **jdm ~** laisser qn en plan, lâcher qn (*fam*); **sie ist ihrem Mann davongelaufen** elle a plaqué son mari (*fam*) ④ (*eskalieren*) *Kosten, Preise*: s'envoler; **die Kosten laufen den Einkommen davon** les prix augmentent plus vite que les salaires **davonmachen** *r V sich* ~ *fam* se casser (*fam*), se tirer (*fam*) **davonrennen** *intr V unreg* partir en courant **davonrauschen** *intr V* s'enfuir en courant **davonschleichen** *unreg I. intr V* + *sein* s'esquiver, s'éclipser **II. r V sich** ~ s'esquiver, s'éclipser **davonstehlen** *r V s.* **davonschleichen** **II. davontragen** *tr V unreg* ① (*wegtragen*) emporter. ② (*erringen*) remporter *Sieg, Preis*; retirer *Ruhm* ③ (*erleiden*) subir *Schaden, Verletzung*; recevoir *Prelung, Stoß* **davonziehen** *intr V unreg* + *sein* ① *geh (sich weiterbewegen)* continuer son chemin ② **SPORT**

fam prendre de l'avance; **jdm** ~ distancer qn, lâcher qn, semer qn ③ *TECH Technologie*: progresser

davor [da'fo:g, 'da:'fo:g] *Adv* ① (*räumlich*) devant; **dort drüben ist das Rathaus, und ~ befindet sich ein Brunnen** la mairie est là-bas, et juste devant se trouve une fontaine

② (*zeitlich*) avant; **ich muss zur Post gehen und ~ noch zum Bäcker** il faut que j'aille à la poste et avant chez le boulanger; **man sollte möglichst morgens joggen und ~ nichts essen** il est conseillé de faire du jogging le matin et ne rien manger avant

③ (*in Bezug auf eine Sache oder Angelegenheit*) **jdn** ~ warnen, **etw zu tun** avertir [o prévenir] qn de ne pas faire qc; **jdn** ~ bewahren, **etw zu tun** éviter à qn de faire qc; **Angst** ~ haben, **etw zu tun** avoir peur de faire qc; **genau** ~ fürchtet er sich c'est justement ça qu'il craint; **wieso ekelst du dich** ~? pourquoi est-ce que ça te dégoûte?; **ich hatte dich doch ~ gewarnt!** mais je t'en avais averti(e)!; *s. a. vor*

davorlegen I. *tr V* mettre devant; **eine Fußmatte** ~ mettre un paillason devant II. *r V sich* ~ se mettre devant **davorliegen** *intr V unreg ein Baumstamm liegt davor il y a un tronc d'arbre devant **davorstehen** *intr V unreg ein Wärter/ein Baum steht davor il y a un gardien/un arbre devant **davorstellen** I. *tr V* mettre devant; **einen Paravent** ~ mettre un paravent devant II. *r V sich* ~ se mettre devant**

DAX [daks] <-> *m FIN Abk von Deutscher Aktienindex* indice boursier allemand

dazu¹ [da'tsu:] *Adv* ① (*gleichzeitig*) en même temps; **sie singt, und ~ spielt sie Harfe** elle chante tout en jouant de la harpe

② (*außerdem*) par-dessus le marché

③ (*zu dem Gegenstand*) **dies ist die Tischdecke, und dies sind die Servietten** ~ voici la nappe, et voici les serviettes qui vont avec

④ (*zu der Konsequenz*) **das führte ~, dass** ça a eu pour résultat que + *indic*

⑤ (*zu dem Zweck, der Sache*) **die Bereitschaft** ~ hat nachgelassen maintenant, on est beaucoup moins disposé; **gibst du mir die Erlaubnis** ~? tu me donnes la permission?; **du musst mir helfen!** – **Wie komme ich** ~! *fam* il faut que tu m'aides! – Tu veux rire ou quoi! (*fam*); **ich würde gern etwas** ~ sagen je voudrais dire quelques mots à ce propos; **was meinst du** ~? qu'en penses-tu?

dazu² [da'tsu] *Adv* ① (*zu dieser Sache*) avec cela; **wozu gehört dieses Teil?** – **Dazu!** avec quoi va cette pièce? – Avec ça!

② (*zu dieser Konsequenz*) **wie konnte es nur ~ kommen?** comment a-t-on pu en arriver là?

③ (*dafür*) ~ **ist er zu unerfahren** pour ça, il n'a pas assez d'expérience; **Urlaub? Dazu reicht mein Geld nicht!** des vacances? Je n'ai pas assez d'argent pour ça!; ~ **habe ich dich nicht studieren lassen, dass** je ne t'ai pas laissé faire des études pour que + *subj*; ~ **habe ich keine Lust/Zeit!** je n'[en] ai pas envie/le temps!

dazugeben *tr V unreg* ① (*zusätzlich geben*) donner en plus; **jdm etw** ~ donner à qn qc en plus

② (*dazutun*) ajouter **Salz, Backpulver** **dazu**gehören* *intr V* ① *Gast, Freund*: être à sa place; *Zubehör*: aller avec; **du bist mein Freund und gehörst dazu!** tu es mon ami et tu as ta place ici [o parmi nous]!; **du gehörst nicht dazu!** tu n'as rien à faire là! (*fam*) ② (*erforderlich sein*) **es gehört schon einiges dazu, das zu tun** il faut une certaine dose de courage pour oser faire ça **dazugehörig** *Adj attr* qui va avec **dazukommen** *intr V unreg + sein*

① (*unangemeldet/plötzlich hinzukommen*) arriver en plus/surgir; **ständig kommen neue Gäste dazu!** il arrive toujours de nouveaux invités! ② (*hinzugefügt werden*) venir s'ajouter; **kommt noch etwas dazu?** et avec ça [o ceci]?; **diese Zeitschrift kommt auch noch dazu!** et vous me mettez encore cette revue! **dazu**legen I. *tr V* ① (*dazutun*) ajouter; **jdm etw** ~ mettre [o ajouter] qc à qn ② (*dazugeben*) **ich lege noch hundert Euro dazu** j'ajoute [o je rajoute] cent euros II. *r V* **komm, leg**

- dich dazu!** viens te coucher avec moi/nous!
dazu|lernen *tr V* apprendre
- dazumal** ['da:ʒuma:l] *Adv* veraltet dans le temps
- dazu|rechnen** *tr V* ajouter en plus; **etw** ~ (*hinzu-rechnen*) ajouter qc en plus; (*in Betracht ziehen*) prendre aussi qc en compte **dazu|setzen** I. *tr V* ① (*dazuschreiben*) ajouter *Gruß, Namen* ② (*platzieren*) asseoir *Person* II. *r V* **sich** ~ s'asseoir; **komm, setz dich doch dazu!** viens donc t'asseoir avec nous! **dazu|tun** *tr V unreg fam* ajouter; **Salz/etwas Essig** ~ ajouter du sel/un peu de vinaigre; **zehn Euro** ~ [r]ajouter dix euros **Dazutun** *nt* ▶ **ohne** ~ **der Eltern** sans l'aide des parents; **ohne sein** ~ sans son aide
- dazwischen** [da:'ʒvɪʃŋ, 'da:ʒvɪʃŋ] *Adv* ① (*zwischen zwei Dingen*) entre les deux; (*zwischen mehreren Dingen*) y; **ich habe die Post durchgesehen, aber der Brief war nicht** ~ j'ai épluché le courrier, mais la lettre ne s'y trouvait pas ② (*in der Zwischenzeit*) entre-temps
- dazwischen|fahren** *intr V unreg + sein* ① (*eingreifen*) intervenir ② (*unterbrechen*) intervenir dans la conversation; **jdm** ~ interrompre qn **dazwischen|funken** *intr V fam* y mettre son grain de sel (*fam*); **jdm** ~ venir enquiquiner qn (*fam*) **dazwischen|kommen** *intr V unreg + sein* ① (*dazwischengeraten*) [se] coincer; **mit dem Finger/Fuß** ~ s'y coincer le doigt/pied; **mit dem Ärmel** ~ coincer sa manche ② (*als Störung eintreten*) **leider ist [mir] etwas dazwischengekommen** j'ai malheureusement eu un contretemps [o un empêchement]; **wenn nichts dazwischenkommt, ...** sauf imprévu, ...; **falls dir etwas ~ sollte, ruf mich kurz an!** en cas d'empêchement, passe-moi un coup de fil! **dazwischen|reden** *intr V* couper la parole; **jdm** ~ couper la parole à qn **dazwischen|rufen** *unreg I. intr V* s'exclamer II. *tr V* crier **dazwischen|schlagen** *intr V unreg* taper dans le tas (*fam*) **dazwischen|stehen** *intr V unreg* ① (*zwischen zwei Personen stehen*) être entre les deux ② *fig politisch* ~ se trouver entre deux chaises sur le plan politique ③ *geh (trennend sein)* *Missverständnis, Problem*: faire obstacle **dazwischen|treten** *intr V unreg + sein* ① (*schlichtend eingreifen*) s'interposer; **das Dazwischentreten** l'intervention *f* ② *geh (störend auftreten)* s'immiscer (*soutenu*)
- dB** [de:'be:] *Abk von Dezibel* dB
- DB** <-> *f Abk von Deutsche Bahn* société des chemins de fer allemands
- DBB** [de:be:'be:] <-> *m Abk von Deutscher Beamtenbund* fédération des fonctionnaires allemands
- DBP** *f Abk von Deutsche Bundespost* HIST poste fédérale allemande
- DCC** [de:ʒe:'ʒe:] <-, -s> *f Abk von digital compact cassette* DCC *f*
- DD-Diskette** [de:'de:-] *f disquette f double densité*
- DDR** [de:de:'ʔɛr] <-> *f Abk von Deutsche Demokratische Republik* HIST **die** ~ la R.D.A.; **die ehemalige** ~ l'ex-R.D.A.
- DDR-Bürger(in)** [de:de:'ʔɛr-] *m(f)* HIST citoyen(ne) *m(f)* de [la] R.D.A.
- DDT** [de:de:'te:] <-> *nt Abk von Dichlordiphenyl-trichloräthan* D.D.T. *m*
- D-Dur** ['de:du:g, 'de:'du:g] *nt MUS* ré *m* majeur
- Deadline** ['dɛtlain] <-, -s> *f date f butoir*
- Deal** [di:l] <-s, -s> *m sl* deal *m (arg)*; **mit jdm einen ~ machen** passer un marché avec qn
- dealen** ['di:lən] *intr V sl* dealer (*arg*); **mit etw** ~ dealer qc
- Dealer(in)** ['di:lɐ] <-s, -> *m(f) fam* dealer *m*
- Debakel** [de:'ba:kɪ] <-s, -> *nt geh* échec *m* [total]; **mit etw ein ~ erleiden** essayer un échec [total] avec qc (*soutenu*)
- Debatte** [de:'batə] <-, -n> *f* ① (*Streitgespräch*) débat *m*; **etw zur ~ stellen** soumettre qc au débat; **zur ~ stehen** être à l'ordre du jour; **sich auf keine ~ einlassen** refuser la discussion; **sich auf eine/keine ~ über etw (Akk) einlassen** accepter/refuser de discuter qc; **etw in die ~ werfen** jeter qc dans le débat ② **PARL** débats *mpl*

debattieren* [deba'ti:rən] I. *tr V* débattre; **etw** ~ débattre [de] qc

II. *intr V* débattre; **mit jdm über etw (Akk)** ~ débattre qc avec qn

Debet ['de:bət] <-s, -s> *nt FIN* débit *m*; **mit tausend Euro im ~ stehen** [o sein] avoir un débit de mille euros

Debetseite *f FIN* colonne *f* débit

debil [de'bi:l] *Adj* débile [mental(e)]

Debilität [debili'tɛ:t] <-; kein Pl> *f MED* débilité *f* [mentale]

debitieren* [debi'ti:rən] *tr V FIN* débiter *Konto*

Debitor ['de:bito:r, Pl: de:bi'to:rən] <-s, -en> *m*,

Debitorin *f FIN* client *m* débiteur/cliente *f* débitrice

Debitorenbuchhaltung *f FIN* comptabilité *f* des comptes débiteurs **Debitorenkonto** *nt FIN*

compte *m* de créances à recevoir **Debitorenziehung** *f FIN* traite *f* tirée par une banque sur un débiteur

Debugger [di'ʌdʒə] <-s, -> *m INFORM* débogueur *m*

Debugging [di'ʌdʒɪŋ] <-s, -s> *nt INFORM* débogage *m*

Debüt [de'by:] <-s, -s> *nt* débuts *mpl*; **mit etw sein** ~ **liefern** faire ses débuts avec qc; **sein ~ als Sänger geben** faire ses débuts de chanteur

Debütant(in) [deby'tant] <-en, -en> *m(f)* débutant(e) *m(f)*

debütieren* [deby'ti:rən] *intr V a. fig* débiter;

als Antigone ~ débiter dans le rôle d'Antigone;

mit einem Werk ~ faire ses débuts avec une œuvre

Dechant(in) [dɛ'çant, 'dɛçant, Pl: dɛ'çantən] <-en, -en> *m(f)* doyen(ne) *m(f)*

dechiffrieren* [dɛʃ'fri:rən] *tr V* déchiffrer

Dechiffrierung [dɛʃ'fri:rʊŋ] <-; -en> *f* décodage *m*

Deck [dɛk] <-[e]s, -s> *nt* ① (Schiffsdeck) pont *m*; **an ~ sur le pont**; **an ~ gehen** monter sur le pont

② (Parkdeck) niveau *m*

Deckadresse *f* boîte *f* aux lettres **Deckaufbauten** *Pl* superstructure *f* **Deckbett** *nt* couette *f*

Deckblatt *nt* ① einer Zigarre cape *f* ② BOT bractée *f*

③ KARTEN carte *f* du dessus ④ (Blatt Papier) eines Schreibblocks, einer Abhandlung couverture *f*

Deckchen ['dɛkçən] <-s, -> *nt Dim von Decke* napperon *m*

Decke ['dɛkə] <-; -n> *f* ① (Zimmerdecke) plafond *m*

② (Wolldecke) couverture *f*

③ (Bettdecke) couette *f*

④ (Tischdecke) nappe *f*

⑤ (Straßendecke) tapis *m*

⑥ (Mantel) eines Reifens enveloppe *f*

► **jdm fällt die ~ auf den Kopf** *fam* qn a l'impression d'avoir la tête dans un bocal (*fam*); **an die ~ gehen** *fam* exploser (*fam*); **vor Freude an die ~ springen** *fam* sauter de joie au plafond (*fam*); **mit jdm unter einer ~ stecken** *fam* être de mèche avec qn (*fam*); **sich nach der ~ strecken müssen** *fam* s'y faire (*fam*)

Deckel ['dɛk] <-s, -> *m* ① (Verschluss, verschließbarer Teil) couvercle *m*

② (Buchdeckel) couverture *f*

► **jdm eins auf den ~ geben** *fam* remonter les bretelles à qn (*fam*); **von jdm eins auf den ~ kriegen** *fam* se faire remonter les bretelles par qn (*fam*)

Deckeltasche *f* eines Rucksacks poche *f* rabat

decken ['dɛkŋ] I. *tr V* ① (breiten) couvrir; **ein Tuch über jdn/etw** ~ [re]couvrir qn/qc d'un drap

② **geh (herrichten) den Tisch** ~ dresser le couvert (*soutenu*)

③ (bedecken, bedachen) couvrir *Dach, Haus*

④ (abschirmen) couvrir *Komplizen, Tat*; SPORT marquer *Gegner*

⑤ (ausgleichen) couvrir *Bedarf, Kosten, Defizit*; (absichern) garantir *Darlehen*; **der Scheck ist gedeckt/nicht gedeckt** le chèque est approvisionné/sans provision

⑥ (begatten) couvrir

II. *intr V* ① (überdecken) couvrir; **eine ~ de Farbe** une peinture couvrante

② SPORT marquer l'adversaire

③ (*den Tisch herrichten*) **es ist gedeckt!** la table est mise!

III. r V sich ~ ① *Ansichten, Aussagen*: coïncider, se recouper

② *GEOM Figuren*: coïncider

③ (*sich schützen*) *Boxer*: se couvrir

Deckenbalken *m* ARCHIT solive *f* **Deckenbeleuchtung** *f* éclairage *m* au plafond **Deckenfluter** *m* lampadaire *m* à vasque **Deckengemälde** *nt* peinture *f* du plafond **Deckenlampe** *f* plafonnier *m*; (*Hängelampe*) suspension *f* **Deckenmalerei** *f* peinture *f* sur plafond; (*Gewölbmalerei*) peinture sur voûte **Deckenstrahler** *m* spot *m*

Deckfarbe *f* peinture *f* couvrante **Deckflügel** *m* élytre *m* **Deckhaar** *nt kein Pl* pelage *m* **Deckhengst** *m* étalon *m* **Decklack** *m* eines Fahrzeugs laque *f* de finition **Deckmantel** *m* prétexte *m*; **unter dem ~ der Nächstenliebe** sous couvert de l'altruisme **Deckname** *m* pseudonyme *m*

Deckung ['dɛkʊŋ] <-, selten -en> *f* ① *SPORT* (*das Decken*) marquage *m*; (*Verteidigung, schützende Boxhaltung*) défense *f*

② (*Feuerschutz*) couverture *f*; **jdm ~ geben** couvrir *qn*

③ *MIL* abri *m*; **in ~ gehen** se mettre à couvert [o à l'abri]; **volle ~!** à couvert!

④ (*das Verheimlichen*) einer *Tat* dissimulation *f*

⑤ *COM, FIN* eines *Schecks, Wechsels* provision *f*; **zusätzliche ~** provision supplémentaire; **zur ~ der Schulden** pour couvrir les dettes; ~ [ist] **vorhanden** ≈ visé pour provision

⑥ (*Übereinstimmung*) **unterschiedliche Interessen zur ~ bringen** faire coïncider des intérêts différents

Deckungsauflage *f* tirage *m* de couverture

Deckungsbeitrag *m* ÖKON marge *f* sur coût variable

Deckungsgeschäft *nt* FIN opération *f* de couverture

deckungsgleich *Adj* ① *GEOM* coïncident(e)

② (*übereinstimmend*) *Ansicht, Aussage* concordant(e); ~ **sein** coïncider

Deckungsgleichheit *f* ① *GEOM* coïncidence *f* ② (*Übereinstimmung*) von *Ansichten, Aussagen* concordance *f*

Deckungskapital *nt* capital *m* de couverture

Deckungskarte *f* carte *f* d'assurance-auto, attestation *f* d'assurance automobile

Deckungskauf *m* FIN achat *m* [à titre] de couverture

Deckungsrücklage *f* FIN réserve *f* de couverture

Deckungsrückstellung *f* FIN réserve *f* mathématique pour risques en cours

Deckungsschutz *m* JUR, FIN couverture *f* [d'un/du risque]; **vorläufiger ~** couverture provisoire [d'un/du risque]

Deckungsstock *m* FIN fonds *mpl* de garantie, fonds de couverture des réserves mathématiques

Deckungssumme *f* JUR, FIN montant *m* maximum garanti

Deckungsverhältnis *nt* JUR taux *m* de couverture

Deckungsverkauf *m* FIN vente *f* de couverture

Deckungsvorsorge *f* JUR, FIN provision *f* de garantie

Deckungszusage *f* FIN promesse *f* de garantie; **vorläufige ~** promesse de garantie provisoire

Deckweiß *nt* blanc *m* couvrant **Deckwort** <-wörter> *nt* nom *m* de code

Decoder [de'ko:de] <-s, -> *m* décodeur *m*

decodieren* [deko'di:rən] *tr* *V* décoder

Decodierung [deko'di:rʊŋ] <-, -en> *f* décodage *m*

Décolleté [dekɔl'te:] <-s, -s> *nt* *s.* Dekolleté

Decrescendo [dekre'ʃendo, *Pl:* dekre'ʃendos, dekre'ʃendi] <-s, -s o Decrescendi> *nt* decrescendo *m*

Deduktion [dedʊk't͡sɪ:ɔ:n] <-, -en> *f* ÖKON, PHILOS déduction *f*

deduktiv [dedʊk'ti:f] *Adj* déductif(-ive)

Deern [de:ɐ̯n] <-, -s> *f* NDEUTSCH fille *f*

Deeskalation [de'ɛskala't͡sɪ:ɔ:n] *f* désescalade *f*

deeskalieren* [de'ɛska'li:rən] *tr* *V* POL, MIL désenvenimer

de facto [de:'fakto] *Adv* de facto

De-facto-Abwertung *f* ÖKON dévaluation *f* de fait

De-facto-Anerkennung *f* JUR reconnaissance *f* de facto

De-facto-Enteignung *f* JUR expropriation *f* de fait

Defäkation [defɛka't͡sɪ:ɔ:n] <-, -en> *f* MED défécation *f*

Defätismus [defɛ'tismus] <-; kein Pl> *m* geh défaitisme *m*

Defätist(in) [defɛ'tist] <-en, -en> *m(f)* geh défaitiste *mf*

defätistisch [defɛ'tistɪʃ] *Adj* geh défaitiste

defekt [de'fɛkt] *Adj* a. INFORM System défec-tueux(-euse)

Defekt <-[e]s, -e> *m* ① TECH dysfonctionnement *m*; INFORM défaut *m*; **das Gerät hat einen ~** l'appareil est en dysfonctionnement

② MED (Missbildung) malformation *f*; (psychische Störung) troubles *mpl*

defensiv [defɛn'zi:f] I. *Adj* ① (auf Abwehr bedacht) Maßnahmen, Taktik défensif(-ive)

② (auf Sicherheit bedacht) Fahrweise prudent(e); Spielweise défensif(-ive)

II. *Adv* fahren prudemment; spielen défensivement

Defensive [defɛn'zi:və] <-, -n> *f* MIL défensive *f*; SPORT défense *f*; **jdn in die ~ drängen** contraindre qn à la défensive; **in der ~ bleiben** rester sur la défensive

Defensivkrieg *m* guerre *f* défensive **Defensiv-**

notstand *m* JUR légitime défense *f* **Defensiv-**

spiel *nt* jeu *m* défensif **Defensivspieler(in)** *m(f)*

défenseur *m* **Defensivtaktik** *f* tactique *f* défensive

Defibrillator [defibrɪ'la:to:ɔ, Pl: defibrɪla'to:rən] <-s, -en> *m* MED défibrillateur *m*

defilieren* [defi'li:rən] *intr* V + haben o sein défilier; **vor jdm/etw ~** défilier devant qn/qc

definierbar *Adj* définissable; **leicht/schwer ~ sein** être facile/difficile à définir

definieren* [defi'ni:rən] *tr* V définir; **etw neu ~** redéfinir qc

Definition [defini'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* définition *f*

definitiv [defini'ti:f] I. *Adj* précis(e)

II. *Adv* sich entscheiden définitivement; **das ist ~ das letzte Mal** c'est bien la dernière fois

Defizit ['de:fitʃt] <-s, -e> *nt* ① FIN, COM déficit *m*; ~ **des öffentlichen Sektors** déficit du secteur public; ~ **durch Steuersenkung** déficit induit par une baisse des impôts; **mit etw ein ~ machen** être en déficit avec qc

② (Mangel) ~ **an Liebe/Zuwendung (Dat)** manque *m* d'amour/d'attention; **ein ~ an etw haben** manquer de qc

defizitär [defitsj'tɛ:ɔ] I. *Adj* Haushalt, Politik, Betrieb déficitaire

II. *Adv* sich entwickeln en générant un déficit

Defizitfinanzierung *f* ÖKON financement *m* du déficit **Defizithaushalt** *m* budget *m* déficitaire **Defi-**

zitland *nt* ÖKON pays *m* déficitaire **Defizitware** *f*

marchandise *f* déficitaire **Defizitwirtschaft** *f* kein

Pl politique *f* de déficit

Deflation [defla'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* ÖKON déflation *f*

deflationär [defla'tʃi:ɔ'nɛ:ɔ] *Adj*, **deflationistisch** [defla'tʃi:ɔ'nistɪʃ] *Adj* ÖKON déflationniste

Deflationsrate *f* ÖKON taux *m* de déflation

Defloration [deflora'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* MED déflora-tion *f*

deflorieren* [deflo'ri:rən] *tr* V MED déflorer

Deformation [defɔrma'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* ① MED dif-formité *f*; *einer Nase, Wirbelsäule* déformation *f*

② PHYS déformation *f*

deformieren* [defɔr'mi:rən] *tr* V déformer

Deformierung [defɔr'mi:rʊŋ] <-, -en> *f* ① MED (Ver-unstaltung) déformation *f*; (das Deformieren) diffor-mité *f*

② PHYS déformation *f*

defragmentieren* [defragmen'ti:rən] *tr* V INFORM défragmenter

Defragmentierprogramm *nt* INFORM outil *m* de défragmentation

Defragmentierung <-, -en> *f* INFORM défragmenta-tion *f*

Defroster [de'frɔstɛ] <-s, -> *m* dégivreur *m*

Defrosteranlage *f* KFZ-TECH système *m* de dégi-vrage

deftig ['dɛftɪç] I. *Adj* ① Mahlzeit consistant(e); **etwas**

Deftiges quelque chose de consistant

② (anständig) Ohrfeige, Prügel bon(ne) antéposé

③ (derb) Humor, Witz cru(e)

④ (*beträchtlich*) Preis, Gebührenerhöhung sacré(e) antéposé (*fam*)

II. Adv ~ **kochen** cuisiner de manière rustique

Deftigkeit ['dɛftɪçkaɪt] <-, -en> f ① *kein Pl* GASTR consistance f

② (*Derbheit*) eines Witzes grivoiserie f

Degen ['de:ɡɐ] <-s, -> m épée f

Degeneration [deɡenera'tʃi:ɔ:n] <-, -en> f BIOL, MED dégénérescence f, dégénération f (*vieilli*); **die rheumatische ~ eines Gelenks** la dégénérescence rhumatismale d'une articulation

Degenerationserscheinung f signe m de dégénérescence

degeneriert [deɡene'ri:ɐt] Adj dégénéré(e)

Degenfechten nt escrime f à l'épée, épée f

Degenglocke f, **Degenkorb** m coquille f

Degenspitze f pointe f de l'épée

degradieren* [deɡra'di:rən] tr V dégrader; **jdn zum Gefreiten** ~ dégrader qn au rang de caporal

Degradierung [deɡra'di:rʊŋ] <-, -en> f dégradation f

Degression [deɡrɛ'si:ɔ:n] <-, -en> f POL, ÖKON régression f

degressiv [deɡrɛ'si:f] Adj dégressif(-ive)

Degustation [deɡusta'tʃi:ɔ:n] <-, -en> f CH dégustation f

degustieren* [deɡus'ti:rən] tr V CH déguster

dehnbar Adj a. fig élastique

Dehnbarkeit <-; kein Pl> f a. fig élasticité f

dehnen ['de:nən] I. tr V ① détendre *Gummizug*; étirer *Bänder, Glieder*

② (*gedehnt aussprechen*) allonger

II. r V **sich** ~ ① *Zeit, Vorgang*: se dilater

② (*sich strecken*) *Person*: s'étirer

Dehnung ['de:nʊŋ] <-, -en> f ① (*das Dehnen*) eines *Gummizugs* tension f

② (*gedehnte Aussprache*) allongement m

Dehnungsfuge f CONSTR joint m de dilatation **Dehnungs-h** nt LING ≈ h m d'allongement

Dehydratation [dehydrata'tʃi:ɔ:n] <-, -en> f CHEM, BIOL déshydratation f

dehydrieren* [dehy'dri:rən] tr V déshydrogéner

Dehydrierung <-, -en> f déshydrogénation f

Deibel ['daɪbəl] <-s, -> m NDEUTSCH *fam* ▶ **pfui** ~! *beurk, quelle horreur! (fam)*

Deich [daɪç] <-[e]s, -e> m digue f

Deichbau m *kein Pl* construction f de digues

Deichbruch m effondrement m de la digue

Deichkrone f niveau m de la digue **Deich-**

recht nt JUR droit m relatif aux digues **Deich-**

scharte f trouée f de digue **Deichschleuse** f écluse f de digue

Deichsel ['daɪksəl] <-, -n> f timon m

deichseln ['daɪksəl] tr V *fam* goupiller (*fam*)

dein [daɪn] Pron pers, Gen von **du** veraltet poet de toi; **ich werde ~ gedenken** je me souviendrai de toi

dein(er, e, [e]s) Pron poss ① ton(ta); ~ **Bruder** ton frère; ~ **e Schwester/Freundin** ta sœur/ton amie; ~ **e Eltern** tes parents; ~ **Auto** ta voiture; ~ **e Wohnung** ton appartement; **dieses Buch ist ~[e]s** ce livre est à toi; **das ist alles ~s** tout est à toi; **ist das sein Pullover oder ~er?** c'est son pull-over ou c'est le tien?; **ich bin ~ poet** je suis à toi

② *substantivisch* **der/die/das ~e** le tien/la tienne;

das sind die Deinen ce sont les tiens/tiennes; **du**

hast das Deine bekommen tu as eu ta part; **du**

hast das Deine getan tu as fait ce que tu avais à

faire; **der/die Deine geh** ton époux/épouse; **die**

Deinen les tiens; **stets der Deine, .../die Deine,**

... geh à toi pour toujours, ...

③ (*gewohnt, üblich*) **willst du jetzt ~ Nickerchen**

machen? tu veux faire ta petite sieste habituelle?

Deindustrialisierung [de'ɪndʊstri'ali'zi:rʊŋ] f désindustrialisation f

deiner Pron pers, Gen von **du** geh de toi; **ich werde ~ gedenken** je me souviendrai de toi; **hat sich niemand ~ erbarmt?** personne n'a eu pitié de toi?

deinerseits ['daɪnezarts] Adv ① (*du wiederum*) de ton côté

② (*was dich betrifft*) pour ta part

- deines** ['daɪnəs] *Pron pers s. dein(er, e, [e]s)*
- deinesgleichen** ['daɪnəs'glaiçŋ] *Pron unv* ① *pej* (Menschen *deines* Schlags) *tes semblables*; **du und** ~ *toi et tes semblables mpl*
 ② (Menschen *wie du*) **du verkehrst nur mit** ~ *tu ne fréquentes que les gens de ta sorte*; **ich kenne niemanden** ~ *geh je ne connais personne qui t'égale [o de ta trempe] (soutenu)*
- deinethalben** ['daɪnət'halbŋ] *veraltet*, **deinetwegen** ['daɪnət've:ŋŋ] *Adv* ① (*wegen dir*) à cause de toi
 ② (*dir zuliebe*) pour toi; **ich bin nur ~ gekommen** je suis venu(e) rien que pour toi
 ③ (*wenn es nach dir ginge*) s'il ne tient/tenait qu'à toi **deinetwillen** ['daɪnət'vɪlən] *Adv um* ~ pour te faire plaisir, pour ton bien
- deinige** ['daɪnɪgə] *Pron poss veraltet geh der/die/das* ~ le tien/la tienne; **das sind die ~n** ce sont les tiens/tiennes; **du hast das Deinige getan** tu as fait ce que tu avais à faire; **der/die Deinige geh** ton époux/épouse; **die Deinigen** les tiens
- Deinstallation** [de'ɪnstala'tʃi:ɔ:n] *f* INFORM *einer Software* désinstallation *f*
- Deinstallationsfunktion** *f* INFORM *fonction f* de désinstallation
- deinstallieren*** ['de'ɪ-] *tr V* INFORM *désinstaller Software*
- Deismus** [de'ɪsmʊs] <-; *kein Pl*> *m* déisme *m*
- deistisch** [de'ɪstɪʃ] *Adj* PHILOS *déiste*
- Déjà-vu-Erlebnis** [deza'vy:-] *nt* *impression f* de déjà-vu
- de jure** [de:'ju:rə] *Adv* *de jure*
- De-jure-Anerkennung** *f* *reconnaissance f* de jure
- Deka** ['dɛka] <-[s], -> *nt* *Abk von Dekagramm* A *décagramme m*
- Dekade** [de'ka:də] <-; -n> *f* (*zehn Tage*) *décade f*; (*zehn Jahre*) *décennie f*
- dekadent** [deka'dɛnt] *Adj* *décadent(e)*
- Dekadenz** [deka'dɛnts] <-; *kein Pl*> *f* *décadence f*
- Dekaeder** [deka'ʔe:dɛ] <-s, -> *m* *décaèdre m*
- Dekagramm** [deka'gram, 'dɛkagram] *nt* A *décagramme m*
- Dekalog** [deka'lo:k] <-[e]s; *kein Pl*> *m* *décatalogue m*
- Dekan(in)** [de'ka:n] <-s, -e> *m(f)* *doyen(ne) m(f)*
- Dekanat** [deka'na:t] <-[e]s, -e> *nt* *décanat m*
- dekantieren*** [dekan'ti:rən] *tr V* *décanter*
- Dekartellierungsgesetz** [dekartɛ'li:rʊŋs-] *nt* JUR *loi f* de décartellisation **Dekartellierungsrecht** *nt* JUR *droit m* relatif à la décartellisation
- Deklamation** [deklama'tʃi:ɔ:n] <-; -en> *f* *déclamation f*
- deklamatorisch** [deklama'to:rɪʃ] *Adj* *déclamatoire*
- deklamieren*** [dekla'mi:rən] I. *tr V geh* *déclamer*
 II. *intr V geh* *réciter des vers*
- Deklaration** [deklara'tʃi:ɔ:n] <-; -en> *f* *déclaration f*
- deklarieren*** [dekla'ri:rən] *tr V* *déclarer*
- Deklarierung** [dekla'ri:rʊŋ] <-; -en> *f* *déclaration f*
- deklassieren*** *tr V* ① (*sozial benachteiligen*) *dégrader*
 ② (*im ökonomischen Wettbewerb, im Sport überflügeln*) *surpasser, surclasser*
- Deklassierung** <-; -en> *f* *déclassement m*
- Deklination** [deklina'tʃi:ɔ:n] <-; -en> *f* GRAM *déclinaison f*
- deklinierbar** *Adj* GRAM *déclinable*
- deklinieren*** [dekli'ni:rən] *tr V* GRAM *décliner*
- dekodieren*** *tr V s. decodieren*
- Dekodierung** *f s. Decodierung*
- Dekolleté, Dekolletee**^{RR} [dekɔl'te:] <-s, -s> *nt* *décolleté m*
- Dekolleteecreme**^{RR} *f* *crème f* *décolleté*
- dekolletiert** [dekɔl'ti:ɐ̯t] *Adj* *décolleté(e)*
- Dekompression** [dekɔmpre'si:ɔ:n] <-; -en> *f* PHYS, TECH, MED *décompression f*
- Dekompressionskammer** *f* *chambre f* de décompression
- dekomprimieren*** *tr V* INFORM *décompresser*
- Dekomprimierung** *f* INFORM *von Daten, Dateien* *décompression f*
- Dekontamination** <-; *selten -en*> *f* PHYS, MIL, MED *décontamination f*
- dekontaminieren*** *tr V* *décontaminer*

- Dekonzentration** *f*, **Dekonzentrierung** <-, -en> *f a.* JUR déconcentration *m*
- Dekor** [de'ko:ɐ̯] <-s, -s o -e> *m o nt* ① (Muster) motif *m*
 ② THEAT, CINE décor *m*
- Dekorateur(in)** [dekora'tø:ɐ̯] <-s, -e> *m(f)* décorateur(-trice) *m(f)*
- Dekoration** [dekora't͡sjo:n] <-, -en> *f* ① kein Pl (Ausschmückung) décoration *f*
 ② (Schaufensterdekoration) vitrine *f*
 ③ THEAT, CINE décors *mpl*
- dekorativ** [dekora'ti:f] *Adj* décoratif(-ive); ~ **aussehen** être décoratif(-ive); ~ **wirken** avoir un effet décoratif
- dekorieren*** [deko'ri:rən] *tr V* ① (ausgestalten) décorer
 ② (auszeichnen) **jdn mit etw** ~ décorer qn de qc
- Dekostoff** [de:ko-] *m* tissu *m* d'ameublement
- Dekret** [de'kre:t] <-[e]s, -e> *nt* décret *m*
- dekretieren*** [dekre'ti:rən] *tr V a. fig* décréter
- Dekubitus** [de'ku:bitʊs] <-; kein Pl> *m* MED escarre *f*
- Deleatur** [dele'a:tʊɐ̯] <-s, -> *nt*, **Deleaturzeichen** *nt* TYP deleatur *m*
- Delegation** [delega't͡sjo:n] <-, -en> *f* (Abordnung, Abtretung) délégation *f*; ~ **von Kompetenzen** délégation de compétences
- Delegationsbefugnis** *f* pouvoir *m* de délégation
- Delegationsleiter(in)** *m(f)* chef *mf* de délégation
- delegieren*** [dele'gi:rən] *tr V* déléguer; **etw an jdn** ~ déléguer qc à qn
- Delegierte(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* délégué(e) *m(f)*
- Delfin**^{RR} [dɛl'fi:n] <-s, -e> *m s.* **Delphin**
- Delfinarium**^{RR} [dɛlfi'na:rjʊm, Pl: dɛlfi'na:rjən] <-s, Delfinarien> *nt s.* **Delphinarium** **Delfinschwimmen**^{RR} *nt s.* **Delphinschwimmen**
- delikat** [deli'ka:t] *Adj* ① (wohlschmeckend) délicieux(-euse); **sehr** ~ succulent(e)
 ② (behutsam) subtil(e)
 ③ (heikel) délicat(e)
 ④ *geh* (empfindlich) sensible
- Delikatesse** [delika'tɛsə] <-, -n> *f* ① (Leckerbissen) mets *m* de choix
 ② *geh* (Außergewöhnliches) régal *m*
 ③ kein Pl *geh* (Feingefühl) tact *m*
- Delikatessengeschäft, Delikatessgeschäft**^{RR} *nt* épicerie *f* fine
- Delikatessenf**^{RR} *m* moutarde *f* fine
- Delikt** [de'likt] <-[e]s, -e> *nt* délit *m*
- deliktsfähig** *Adj* JUR capable de commettre un délit
- Deliktsfähigkeit** *f* JUR capacité *f* délictuelle
- Deliktshaftung** *f* JUR responsabilité *f* délictuelle
- Deliktsrecht** *nt* JUR droit *m* délictuel **Deliktstäter(in)** *m(f)* JUR délinquant(e) *m(f)*
- Delinquent(in)** [delɪŋ'kvɛnt] <-en, -en> *m(f)* *geh* délinquant(e) *m(f)*
- delirieren*** [deli'ri:rən] *intr V* *geh* délirer
- Delirium** [de'li:rjʊm, Pl: de'li:rjən] <-s, Delirien> *nt* délire *m*; **im** ~ **sein** délirer; **im** ~ **randalieren** chahuter dans son délire
- Delirium tremens** <- -; kein Pl> *nt* MED delirium *m* [tremens]
- Delkredere** [dɛl'kre:dərə] <-; -> *nt* JUR, ÖKON ducroire *m*; **das** ~ **übernehmen** se porter ducroire
- Delkredereagent(in)** *m(f)* ÖKON agent *mf* ducroire
- Delkrederefonds** *m* ÖKON fonds *m* de garantie
- Delkrederehaftung** *f* JUR responsabilité *f* ducroire **Delkredereprovision** *f* ÖKON commission *f* ducroire
- Delle** ['dɛlə] <-; -n> *f* *fam* bosse *f*
- delogieren*** [delo'zi:rən] *tr V* A déloger
- Delphin**¹ [dɛl'fi:n] <-s, -e> *m* dauphin *m*
- Delphin**² *nt s.* **Delphinschwimmen**
- Delphinarium** [dɛlfi'na:rjʊm, Pl: dɛlfi'na:rjən] <-s, Delphinarien> *nt* delphinarium *m*
- Delphinschwimmen** *nt* [brasse *f*] papillon *m*
- Delta** ['dɛltə, Pl: 'dɛltəs, 'dɛltə] <-s, -s o Delten> *nt* delta *m*
- Deltagleiter** <-s, -> *m* deltaplane *m* **Deltamündung** *f* [embouchure *f* de] delta *m* **Deltamuskel** *m* ANAT [muscle *m*] deltoïde *m* **Deltastrahlen** *Pl* PHYS rayons *mpl* delta

de Luxe [də'lyks] *Adj* meist nachgestellt *de luxe*

De-Luxe-Ausführung [də'lyks-] *f* haut *m* de gamme

dem¹ [de:m] *I. Art def, maskulin, Dat Sg von der¹, **I. ① von/mit ~ Nachbarn sprechen** parler du/avec le voisin; **an ~ [o am] Balken hängen** être suspendu(e) à la poutre; **sie folgte ~ Mann/Demonstrationszug** elle suivit l'homme/le cortège des manifestants; **er gab ~ Großvater den Brief** il donna la lettre à son grand-père; **sag das ~ Friseur** dis-le au coiffeur*

② *fam (in Verbindung mit Eigennamen)* **ich werde es ~ Frank sagen** je le dirai à Frank

II. Art def, Neutrum, Dat Sg von das¹: **mit/von ~ Kind sprechen** parler avec/de l'enfant; **~ Baby den Schnuller geben** donner sa sucette au bébé; **sie folgte ~ kleinen Mädchen** elle suivit la petite fille; **an ~ [o am] Fenster klopfen** frapper à la fenêtre; **die Frau auf ~ Foto** la femme sur la photo; **man sieht ~ Gerät seinen Preis an** le prix de cet appareil se voit à l'œil nu

dem² *I. Pron dem, maskulin, Dat Sg von der², **I. ① zeig deine Eintrittskarte ~ Mann da!** présente ton billet d'entrée à ce monsieur[-là]!; **das Fahrrad gehört ~ Jungen [da]** c'est le vélo de ce garçon[-là]*

② *(allgemein auf ein Tier, eine Sache bezogen)* ce/cette; **gib ~ Hund/Wellensittich [da] zu fressen!** donne à manger à ce chien[-là]/cette peruche[-là]!

II. Pron dem, Neutrum, Dat Sg von das²: **das gehört ~ Baby/Kind/Mädchen [da]** c'est à ce bébé[-là]/cet enfant[-là]/cette petite fille[-là]; **möchtest du mit ~ Plüschtier [hier] spielen?** veux-tu jouer avec cette peluche[-là] ?

III. Pron rel, maskulin, Dat Sing von der², **I.: der Kollege, ~ ich den Brief geben soll** le collègue à qui je dois donner la lettre; **der Freund, mit ~ ich mich gut verstehe** l'ami avec qui je m'entends bien; **der Hund, ~ er zu fressen gibt** le chien à qui il donne à manger; **der Druck, unter ~ sie stehen** la pression qu'ils subissent

IV. Pron rel, Neutrum, Dat Sing von das², **II.: das Kind/Mädchen, ~ dieses Spielzeug gehört** l'enfant/la petite fille à qui appartient ce jouet; **das Plüschtier, mit ~ du so gerne spielst** la peluche avec laquelle tu aimes tellement jouer

Demagoge [dema'go:gə] <-n, -n> *m*, **Demagogin** *f* pej *démagogue mf*

Demagogie [demago'gi:, Pl: demago'gi:ən] <-, -n> *f* pej *démagogie f*

demagogisch [dema'go:giʃ] *pej I. Adj* *démagogique*

II. Adv avec *démagogie*

Demarche [de'marʃ(ə)] <-, -n> *f* *démarche f*; **eine ~ unternehmen** entreprendre une *démarche*

Demarkation [demarka'tʃi:ən] <-, -en> *f* *JUR* *démarcation f*

Demarkationsabrede *f* *JUR* accord *m* de *délimitation* **Demarkationslinie** *f* ligne *f* de *démarcation*

demaskieren* *I. tr V geh* *démasquer*; **jdn als Verräter** ~ *démasquer* qn comme *traître*

II. r V geh **sich als Lügner** ~ *se démasquer* comme étant un *menteur*

dement [de'ment] *Adj* *PSYCH* *Patient* *dément(e)*

Dementi [de'menti] <-s, -s> *nt* *démenti m*

dementiell [demen'tʃi:əl] *Adj, Adv* *MED* *s. demenziell*

dementieren* [demen'ti:rən] *I. tr V* *démentir*

II. intr V donner un *démenti*

Dementierung [demen'ti:rʊŋ] <-, -en> *f* *démenti m*

dementsprechend *I. Adj* *Entlohnung, Anordnung* en conséquence; *Bemerkung* dans ce sens; **~ sein** être à l'avenant

II. Adv *entlohnen, handeln* en conséquence; *sich äußern* dans ce sens

Demenz [de'ments] <-, -en> *f* *PSYCH* *démence f*; **an ~ (Dat) leiden** être atteint(e) de *démence*

demenziell^{RR} [demen'tʃi:əl] *MED* **I. Adj** *démentiel(le)*

II. Adv *démentiellement*

Demenzkranke(r) *f(m) dekl* wie *Adj*, **Demenz-**

- patient(in)** *m(f)* MED *malade mf* atteint(e) de démence
- demgegenüber** *Adv* en revanche
- demgemäß** *Adv* s. **dementsprechend**
- demilitarisieren*** *tr V* démilitariser
- Demilitarisierung** <-, -en> *f* démilitarisation *f*
- Demineralisation** [demineraliza'tsjo:n] <-; kein Pl> *f* MED déminéralisation *f*
- Demission** [demi'sjo:n] <-; -en> *f* démission *f*
- demissionieren*** [demi'sjo:nirən] *intr V* démissionner
- demnach** ['de:m'na:x] *Adv* ① (*danach*) il [en] ressort que + *indic*
② (*folglich*) en conséquence
- demnächst** ['de:m'nɛ:çst] *Adv* d'ici peu; ~ **in diesem Kino!** prochainement dans cette salle
- Demo¹** ['de:mo] <-; -s> *f fam* Abk von **Demonstration** *manif f (fam)*
- Demo²** <-s, -s> *nt fam* Abk von **Demoband, Demotape** *démo f (fam)*
- Demoaufnahme** *f fam* enregistrement *m* d'une *démo (fam)*
- demobilisieren*** *tr V* démobiliser
- Demodulation** <-; -en> *f* INFORM, TELEC démodulation *f*
- Demographie** [demogra'fi:, Pl: demogra'fi:ən] <-; -en> *f* (Wissenschaft) démographie *f*
- demographisch** [demo'gra:fiʃ] *Adj* démographique
- Demokrat(in)** [demo'kra:t] <-en, -en> *m(f)* démocrate *mf*
- Demokratie** [demokra'ti:, Pl: demokra'ti:ən] <-; -n> *f* démocratie *f*; **parlamentarische** ~ démocratie parlementaire
- Demokratieprinzip** *nt* JUR principe *m* démocratique
- demokratisch** [demo'kra:ti:] I. *Adj* ① *Partei, Wahlen, Verfassung* démocratique
② (*den US-Demokraten angehörend*) démocrate
II. *Adv* sich *verhalten* démocratiquement
- demokratisieren*** [demokrati'zi:rən] *tr V* démocratiser
- Demokratisierung** [demokrati'zi:rʊŋ] <-; -en> *f* démocratisation *f*
- Demokratatur** [demokra'tu:g] <-; -en> *f* POL *iron* régime politique ressemblant à une dictature mais avec des principes démocratiques
- demolieren*** [demo'li:rən] *tr V* ① (*zerstören*) démolir
② (*beschädigen*) endommager *Fahrzeug*; **völlig demoliert** [completely] défoncé(e)
- Demonstrant(in)** [demon'strant] <-en, -en> *m(f)* manifestant(e) *m(f)*
- Demonstration** [demon'stra'tsjo:n] <-; -en> *f*
① (*politische Kundgebung*) manifestation *f*
② (*Bekundung, Veranschaulichung, Vorführung*) démonstration *f*; **eine ~ des guten Willens** une marque de bonne volonté
- Demonstrationsrecht** *nt* kein Pl droit *m* de manifester **Demonstrationsverbot** *nt* interdiction *f* d'une manifestation [o de manifester]; **ein ~ verhängen** décréter [o imposer] une interdiction de manifester **Demonstrationszug** *m* cortège *m* de manifestants
- demonstrativ** [demon'stra'ti:f] I. *Adj* ostensible
II. *Adv* ostensiblement
- Demonstrativpronomen** *nt* (*adjektivisches Pronomen*) adjectif *m* démonstratif; (*substantivisches Pronomen*) pronom *m* démonstratif
- demonstrieren*** [demon'stri:rən] I. *intr V* manifester
II. *tr V* ① (*bekunden*) manifester; **Entschlossenheit** ~ faire preuve de détermination
② (*veranschaulichen*) démontrer
- Demontage** [demon'ta:zə] <-; -n> *f* ① (*das Demontieren*) démontage *m*; *einer Anlage, Fabrik* démantèlement *m*
② *geh (Abbau) von Sozialleistungen* effondrement *m*
- demontierbar** *Adj* TECH démontable
- demontieren*** *tr V* ① (*abmontieren*) démanteler *Anlage, Fabrik*

② *geh* (abbauen) briser *Person*; anéantir *Ruhm, Vertrauen*

demoralisieren* *tr V* ① (entmutigen) démoraliser

② (moralisch untergraben) avilir *Bevölkerung*

Demoskop(in) [demo'sko:p] <-en, -en> *m(f)* sondeur(-euse) *m(f)* d'opinion

Demoskopie [demo'sko'pi:] <-, -n> *f* ① kein *Pl* (Meinungsforschung) étude *f* des courants d'opinion

② (Meinungsumfrage) sondage *m* d'opinion

demoskopisch [demo'sko:piʃ] *Adj* Institut de sondage; Erhebung, Zahlen des instituts de sondage; ~e

Untersuchungen des enquêtes par des instituts de sondage

demotivieren* *tr V* PSYCH *geh* démotiver

Demoversion *f* version *f* de démonstration

Demoware [-vɛ:ɐ] *f* INFORM programme *m* de démonstration

demselben I. *Pron dem, Dat Sing von derselbe*: ~

Bettler Geld geben donner de l'argent au même mendiant; ~ **Mann helfen/nachgehen** aider/suivre le même homme; mit ~ **Verkäufer sprechen** parler au même vendeur

II. *Pron dem, Dat Sing von dasselbe*: ~ **Mädchen/Kind ein Geschenk geben** donner un cadeau à la même fille/au même enfant

Demut ['de:mu:t] <-; kein *Pl*> *f* humilité *f*; in ~ humblement

demütig ['de:my:tɪç] I. *Adj* humble

II. *Adv* humblement

demütigen ['de:my:tɪŋ] I. *tr V* humilier

II. *r V* sich vor *jdm* ~ s'humilier devant *qn*

Demütigung ['de:my:tɪŋŋ] <-; -en> *f* humiliation *f*

demut[s]voll I. *Adj* très humble, très modeste

II. *Adv* très humblement, avec une grande humilité

demzufolge *Adv* ① (wonach) il en ressort que + *indic*

② (folglich) donc

den¹ [de:n] I. *Art def, maskulin, Akk Sg von der¹*

① (auf eine Person, ein männliches Tier bezogen) le; sie begrüßt ~ **Nachbarn/Freund** elle salue le voisin/l'ami; ~ **Hengst fotografieren** photographier l'étalon

② (allgemein auf ein Tier, eine Sache bezogen) le/la; ~ **Hund/Wellensittich rufen** appeler le chien/la perruche; ~ **Käse/Salat essen** manger le fromage/la salade; ~ **Tisch/Spiegel putzen** nettoyer la table/le miroir; ~ **Wunsch haben zu verreisen** avoir le désir de partir en voyage

③ (bei verallgemeinernden Aussagen) ~ **Franzosen interessiert Sport** les Français s'intéressent au sport

④ *fam* (in Verbindung mit Eigennamen) ~ **Papa anrufen** téléphoner à papa; ~ **Andreas grüßen lassen** dire bonjour à Andreas

II. *Art def, Dat Pl von die¹, II.: mit ~ **Freundinnen sprechen** parler avec les copines; von ~ **Kolleginnen sprechen** parler des collègues; sie folgte ~ **Frauen** elle suivit les femmes; er gab ~ **beiden Großmüttern den Brief** il donna la lettre aux deux grand-mères; an ~ **Türen klopfen** frapper aux portes; an ~ **Wänden hängen** être pendu(e) aux murs*

III. *Art def, Dat Pl von das¹: von/mit ~ **Kindern sprechen** parler des/avec les enfants; ~ **Babys den Schnuller geben** donner la sucette aux bébés; sie folgte ~ **kleinen Mädchen** elle suivit les petites filles; an ~ **Toren klopfen** frapper aux portails; die Frau auf ~ **Fotos** la femme sur les photos; man sieht ~ **Geräten ihren Preis an** le prix de ces appareils se voit à l'œil nu*

IV. *Art def, Dat Pl von die¹, II.: ~ **Eltern/Kindern etwas schenken** offrir quelque chose aux parents/enfants; ~ **Freunden helfen** aider les amis; ~ **Demonstranten folgen** suivre les manifestants; von/mit ~ **Kollegen sprechen** parler des/avec les collègues*

den² I. *Pron dem, maskulin, Akk Sg von der²,*

I. ① (auf eine Person, ein männliches Tier bezogen) ce; kennst du ~ **Mann/Jungen** [da]? connais-tu cet homme[-là]/ce garçon[-là]?; ich möchte ~ **Hengst** [da] **fotografieren** j'aimerais photographier

cet étalon[-là]; ~ **Angeber kann ich nicht leiden!** je ne supporte pas ce frimeur!; **siehst du ~ nicht?** ne le vois-tu pas celui-là!

② (*allgemein auf ein Tier, eine Sache bezogen*) **er möchte ~ Hund/Wellensittich [da] kaufen** il veut acheter ce chien[-là]/cette perruche[-là]; **darf ich ~ streicheln?** je peux le caresser, celui-là?; **ich hätte gern ~ Pulli [da]** je voudrais ce pull[-là]; **sie werden ~ Baum [da] fällen** ils vont abattre cet arbre[-là]

II. *Pron rel, Akk Sing von der², II. que*; **der Mann, ~ sie kennt** l'homme qu'elle connaît; **der Film, ~ du sehen möchtest** le film que tu veux voir; **der Kandidat, ~ man gewählt hat** le candidat qu'on a élu

denaturieren* [denatu'ri:rən] *tr V* dénaturer

Dendrobena [dɛndro'be:na] <-, -> *m* ANGELN dendrobaena *m*

denen [de:nən] I. *Pron dem, Dat Pl von die², II.:* **ich glaube ~ kein Wort** je ne crois pas un mot de ce qu'ils disent; **er will mit ~ nichts zu tun haben** il ne veut rien avoir affaire à ceux-là; **dieser Hund gehört ~ da** ce chien est à ceux-là

II. *Pron rel, Dat Pl von die²:* **die Kollegen, ~ ich den Brief geben soll** les collègues à qui je dois donner la lettre; **die Freunde, mit ~ ich mich gut verstehe** les amis avec qui [o lesquels] je m'entends bien; **die Hunde, ~ er zu fressen gibt** les chiens à qui [o auxquels] il donne à manger; **die Ängste, unter ~ er leidet** les angoisses dont il souffre

dengeln ['dɛŋ|n] *tr V* battre *Sense*

Denguefieber ['dɛŋge-] *nt* MED dengue *f*; **am ~ erkranken** attraper la dengue **Denguevirus** *nt* MED virus *m* de la dengue

Den Haag [de:n 'ha:k] <-s> *m* La Haye *f*

Denim ['de:nɪm, 'dɛnɪm] <-s, -s> *m o nt* denim *m*

Denkansatz *m* point *m* [o idée *f*] de départ **Denkanstoß** *m* piste *f* de réflexion; **jdm einen ~ geben** fournir une piste de réflexion à qn **Denkarbeit** *f* kein *Pl* travail *m* de réflexion **Denkart** *f* ① (*Art und Weise zu denken*) ≈ façon *f* de penser ② (*Mentalität*) mentalité *f* **Denkaufgabe** *f* énigme *f*

denkbar I. *Adj* conceivable; **sich (Dat) alle nur ~ e Mühe geben** se donner toutes les peines possibles et imaginables; **es ist durchaus ~, dass** il n'est pas impensable que + *subj*

II. *Adv* *schlecht, günstig* très; **der ~ beste Eindruck** le meilleur effet possible

Denke ['dɛŋkə] <-, -n> *ffam* façon *f* de penser, état *m* d'esprit

denken ['dɛŋkŋ] <dachte, gedacht> I. *intr V* ① (*überlegen*) **logisch/schnell/klar ~** penser [o réfléchir] logiquement/rapidement/clairement; **in die richtige/falsche Richtung ~** réfléchir dans la bonne/mauvaise direction

② (*meinen*) ~[, **dass**] penser que + *indic*; **ich dachte bei mir, dass** je pensais [o me disais] en moi-même que + *indic*; **ich denke nicht [o nein]** je ne pense pas; **ich denke ja [o schon]** je pense que oui

③ (*urteilen*) **gut/schlecht von jdm/etw ~** penser du bien/du mal de qn/qc; **anders über jdn/etw ~** avoir un jugement différent à propos de qn/qc; **inzwischen denke ich anders über ihn/diese Sache** j'ai changé d'avis à propos de lui/cette affaire; **wie ~ Sie darüber?** qu'en pensez-vous?

④ (*eingestellt sein*) **positiv ~** penser de façon positive; **eine liberal ~ de Frau** une femme libérale

⑤ (*sich vorstellen*) **denk nur, Eva heiratet!** imagine, Eva se marie!

⑥ (*sich erinnern*) **an jdn/etw ~** penser à qn/qc; **die wird noch an mich ~!** elle va voir comment je m'appelle!

⑦ (*erwägen*) **an größere Veränderungen ~** penser à de plus grands changements; **daran ~ etw zu tun** penser faire qc; **[gar] nicht daran ~ etw zu tun** ne pas avoir l'intention de faire qc; **daran ist gar nicht zu ~!** ce n'est même pas la peine d'y penser!

⑧ (*im Sinn haben*) **nur an sich/seinen Vorteil ~** ne penser qu'à soi/son intérêt

► **ich denke [gar] nicht daran!** je n'en ai pas la

moindre intention!; **jdm zu ~ geben** donner [matière] à réfléchir à qn; **wo denkst du/~ Sie hin!** qu'est-ce que tu crois/vous croyez!

II. tr V ① (*annehmen, glauben*) **nur das Beste/Schlechteste von jdm** ~ penser tout le bien/mal possible de qn; **was denkst du, wird sie zustimmen?** qu'en penses-tu? Va-t-elle consentir?

② (*ahnen*) **das habe ich mir fast gedacht** j'en étais à peu près sûr(e); **dachte ich mir's doch!, das habe ich mir doch gedacht!** c'est bien ce que je pensais!

③ (*sich vorstellen*) **sich (Dat) etw** ~ s'imaginer qc; **ich habe mir das so gedacht: ...** je vois les choses comme ça: ...; **das kann ich mir ~, dass euch das so passen würde** j'imagine aisément que ça vous arrangerait; **denk dir nur, sie lassen sich scheiden!** tu te rends compte, ils divorcent!; **das hast du dir [so] gedacht!** *fam* c'est ce que tu crois! (*fam*); **was denkst du gerade?** à quoi est-ce que tu penses, en ce moment?; **wie denkst du dir das [eigentlich]?** mais [en fait] qu'est-ce que tu t'imagines?; **eine gedachte Linie** MATH une ligne imaginaire

④ (*bestimmen*) **für jdn/etw gedacht sein** être pour qn/qc; **so war das nicht gedacht** ce n'était pas prévu comme ça

⑤ (*beabsichtigen*) **sich (Dat) nichts Böses** ~ ne pas penser à mal; **was hast du dir dabei gedacht?** mais qu'est-ce que t'a pris?

► **denkste!** *fam* en voilà une idée! (*fam*)

Denken <-s; kein Pl > *nt* ① (*das Überlegen*) action *f* de penser; **jdn am ~ hindern** empêcher qn de penser [o de réfléchir]; **bei diesem Lärm fällt mir das ~ schwer** j'ai du mal à réfléchir dans ce vacarme

② (*Denkweise*) pensée *f*; **logisches/positives** ~ esprit *m* logique/positif; **abstraktes** ~ pensée abstraite; **vernetztes** ~ pensée rhizomatique

③ (*Gedanken*) pensées *fpl*; **ihr ganzes ~ kreiste nur um diesen Mann** toutes ses pensées étaient tournées vers cet homme

④ (*Denkvermögen*) pensée *f*; **Alkoholgenuss beeinträchtigt das** ~ l'alcool empêche de pouvoir penser clairement

Denker(in) ['dɛŋkɐ] <-s, -> *m(f)* penseur(-euse) *m(f)*

Denkerfalte *f* *meist Pl* *hum* ride *f* du front **Denkerstirn** *f* *hum* front *m* dégagé

Denkfabrik *f* usine *f* à concepts **denkfaul** *Adj* paresseux(-euse) d'esprit **Denkfaulheit** *f* paresse *f* d'esprit **Denkfehler** *m* erreur *f* de raisonnement

Denkfigur *f* *geh* figure *f* de pensée **Denkgesetz** *nt* JUR règle *f* de la logique **Denkmal**

['dɛŋkma:l, Pl: 'dɛŋkma:lɛ] <-s, Denkmäler o liter-e> *nt* monument *m*; **jdm ein ~ errichten** élever [o ériger] un monument à [la gloire de] qn; **sich (Dat) [selbst] mit etw ein ~ errichten** [o **setzen**] passer à la postérité avec qc

denkmalgeschützt *Adj* protégé(e) à titre de monument historique **denkmalpflegerisch** *Adj* Maßnahme d'entretien des monuments historiques

Denkmal[s]pflege *f* conservation *f* et restauration des monuments historiques **Denkmal[s]schutz** *m* protection *f* des monuments historiques; **etw unter ~ stellen** classer qc [monument historique]; **unter ~ stehen** être classé(e) [monument historique]

Denkmodell *nt* modèle *m* théorique **Denkpause** *f* pause *f* [de réflexion]; **eine ~ einlegen** faire une pause [pour réfléchir] **Denkprozess**^{RR} *m* évolution *f* des mentalités **Denkschema** *nt* schéma *m* de pensée **Denkschrift** *f*

mémorandum *m* **Denksport** *m* gymnastique *f* de l'esprit **Denksportaufgabe** *f* s. **Denkaufgabe** **Denkübung** *f* exercice *m* de réflexion **Denkvermögen** *nt* kein Pl capacité *f* de réflexion [o de penser] **Denkweise** *f* façon *f* de penser **denkwürdig** *Adj* mémorable **Denkwürdigkeit** *f*

importance *f* **Denkzettel** *m* *fam* leçon *f*; **jdm einen ~ geben** [o **verpassen**] flanquer une bonne leçon à qn (*fam*)

denn [dɛn] I. *Konj* ① (*weil*) car; **ich glaube ihm nicht, ~ er lügt oft** je ne le crois pas car il ment souvent

② (*vorausgesetzt*) **es sei ~, ihr wartet auf mich** à moins que vous m'attendiez

③ *geh (als)* **besser/schöner ~ je** mieux/plus beau(belle) que jamais

II. Adv ① (*eigentlich*) **donc; wie geht's ~ so?** alors, comment ça va?; **he, was soll das ~?** holà, qu'est-ce qui se passe?; **wer/wie/wo ~?** qui/comment/où ça?; **was/wo ~ sonst?** quoi/où d'autre?

② **NDEUTSCH** *fam (dann)* alors; **na, ~ beeilt euch mal!** bon, alors dépêchez-vous!; **so kam es ~ auch** c'est ce qui s'est passé

dennoch [dɛnoːx] *Adv* malgré tout; **und ~** et pourtant

denselben **I. Pron dem, Akk von derselbe** ① (*auf eine Person, ein männliches Tier bezogen*) le même; ~ **Lieblingsautor haben** avoir le même auteur préféré; **für ~ Sänger schwärmen** raffoler du même chanteur; **immer auf ~ Wallach setzen** miser toujours sur le même hongre

② (*allgemein auf ein Tier, eine Sache bezogen*) le/la même; **ich habe im Garten ~ Hund/Wellensittich gesehen wie neulich** au jardin, j'ai vu le même chien/la même perruche que l'autre jour; **für ~ Drucker hundert Euros weniger bezahlen** payer cent euros moins cher pour la même imprimante

II. Pron dem, Dat von dieselben: **er schreibt immer ~ Leuten Ansichtskarten** il envoie ses cartes postales toujours aux mêmes personnes; **sie haben ~ Musikern applaudiert, die tags zuvor ausgebuht worden waren** ils ont applaudi les mêmes musiciens qui s'étaient fait huer la veille

dental [dɛn'ta:l] *Adj* ① **MED** dentaire

② **PHON** dental(e)

Dental <-s, -e> *m* **PHON** dentale *f*

Dentallabor *nt* laboratoire *m* d'orthodontie

Dentin [dɛn'ti:n] <-s; kein Pl> *nt* **ANAT** dentine *f*

Denunziant(in) [denun'tʃiant] <-en, -en> *m(f)* **pej** délateur(-trice) *m(f)*

Denunziantentum [denun'tʃiantɐntu:m] <-s; kein Pl> *nt* **pej** délation *f*

Denunziation [denun'tʃia'tʃi:ɔ:n] <-; -en> *f* **pej** dénonciation *f*

denunziatorisch [denun'tʃia'to:riʃ] *Adj* **Anschuldigung, Verleumdung** dénonciateur(-trice)

denunzieren* [denun'tʃi:rən] *tr* **V** ① **pej** (*anzeigen*) dénoncer; **jdn bei jdm ~** dénoncer qn à qn; **jdn als Staatsfeind ~** dénoncer qn comme étant un ennemi de l'État

② *geh (brandmarken)* **etw als nationalistisch ~** dénoncer le caractère nationaliste de qc

Deo ['de:ɔ] <-s, -s> *nt* **fam** déodorant *m*

Deodorant [de'odo'rant] <-s, -s o -e> *nt* déodorant *m*

deodorierend [de'odo'ri:rənt] **I. Adj** déodorant(e)

II. Adv ~ **wirken** avoir un effet déodorant

Deoroller *m* déodorant *m* à bille **Deospray** *nt o m* déodorant *m*; (*Behälter*) bombe *f* de déodorant

Deostift *m* déodorant *m* en stick

Departement [departə'mā:] <-s, -s> *nt* département *m*

Dependance [depā'dā:s] <-; -n> *f* ① (*Nebengebäude*) dépendances *fpl*

② *geh (Zweigstelle)* succursale *f*

Dependenztheorie [depen'dɛnts̩] *f* **ÖKON** théorie *f* de la dépendance

Depesche [de'pɛʃə] <-; -n> *f* **veraltet** dépêche *f*

Depigmentierung <-; -en> *f* **MED** dépigmentation *f*

Depilation [depila'tʃi:ɔ:n] <-; -en> *f* **MED** dépilation *f*

deplaciert [depla'si:ɛt], **deplatziert^{RR}**, **deplaziert^{ALT}** [depla'tʃi:ɛt] *Adj* incongru(e); **in einer Gruppe ~ sein** détonner [o ne pas être à sa place] dans un groupe

Depolarisation <-; -en> *f* **MED, PHYS** dépolarisation *f*

Deponens [de'po:nɛns, Pl: depo'nɛnts̩ja, depo'nɛnts̩jən] <-; Deponentia o Deponenzien> *nt* **GRAM** déponent *m*

Deponie [depo'ni:, Pl: depo'ni:ən] <-; -n> *f* décharge *f*

Deponiegas *nt* gaz *m* de décharge

deponieren* [depo'ni:rən] *tr* **V** ① (*hinterlegen*)

mettre en dépôt; **etw bei jdm/bei der Bank** ~ mettre qc en dépôt chez qn/à la banque

② (*hinstellen, abstellen*) **etw auf der Terrasse/im Keller** ~ mettre qc sur la terrasse/dans la cave

Deportation [de'pɔrta'tsi̯o:n] <-, -en> *f* déportation *f*

Deportgeschäft [de'pɔrt-] *nt* FIN opération *f* de déport

deportieren* [de'pɔr'ti:rən] *tr V* déporter

Deportierte(r) *f(m)* *dekl wie Adj* déporté(e) *m(f)*

Deportkurs *m* FIN taux *m* de déport

Depositar(in) [depozi'ta:g] <-s, -e> *m(f)*, **Deposi-**

tär(in) [depozi'tɛ:g] <-s, -e> *m(f)* JUR dépositaire *mf*

Depositen [depo'zi:tɪ] *Pl* dépôts *mpl* à court terme

Depositeneinlage *f* FIN compte *m* de dépôt

Depositengeschäft *nt* FIN opération *f* [opérations *fppl*] de dépôt

Depositenkasse *f* FIN caisse *f*

de dépôts **Depositenkonten** *Pl* FIN comptes *mpl*

de dépôt **Depositenuittung** *f* FIN récépissé *m* de

dépôt **Depositenschein** *m* FIN reconnaissance *f*

de dépôt

Depot [de'po:] <-s, -s> *nt* ① (*Lager*) entrepôt *m*

② FIN coffre-fort *m*

③ TRANSP dépôt *m*

④ (*Bodensatz*) von Wein dépôt *m*

⑤ CH (*Flaschenpfand*) consigne *f*

Depotabrede [de'po:-] *f* FIN convention *f* de dépôt

Depotbesitz *m* FIN possession *f* de dépôt

Depotbuch *nt* FIN livret *m* de dépôt

Depotfett *nt* BIOL, MED graisse *f* de dépôt

Depotgebühr *f* FIN frais *mpl* de dépôt

Depotgeschäft *nt* FIN opération *f* de dépôt [o de gestion de titres]

Depotgesetz [de'po:-] *nt* FIN, JUR loi *f* sur les dépôts bancaires

Depotpräparat *nt* PHARM, MED médicament *m* à

libération contrôlée **Depotrecht** *nt* FIN, JUR droit *m*

de dépôt **Depotstimmrecht** *nt* FIN, JUR droit *m* de

vote de la banque dépositaire **Depotvertrag** *m* FIN

contrat *m* de dépôt **Depotwechsel** *m* FIN effet *m*

de change de cautionnement

Depp [dɛp] <-en o -s, -e[n]> *m* SDEUTSCH, A, CH *fam*

andouille *f* (*fam*)

deppert ['dɛpɛt] SDEUTSCH, A **I.** *Adj fam* con(ne)

(*fam*); **dieser ~ e Kerl!** ce con! (*fam*)

II. *Adv fam* **sich ~ anstellen** se débrouiller comme

un manche (*fam*)

Depression [depre'si̯o:n] <-, -en> *f* dépression *f*; **an**

~ en leiden souffrir de dépression; **an einer endo-**

genen/reaktiven ~ leiden MED être atteint(e)

d'une dépression endogène/réactive

depressiv [depre'si:f] **I.** *Adj* dépressif(-ive)

II. *Adv* ~ **veranlagt sein** avoir des tendances

dépressives; ~ **gestimmt sein** être dépressif(-ive)

deprimieren* [depri'mi:rən] *tr V* déprimer; ~ **d**

déprimant(e)

Deprivation [depriva'tsi̯o:n] *f* PSYCH carence *f*

affective; **eine schwere ~ erleben** subir une grave

carence affective

Deputat [depu'ta:t] <-s, -e> *nt* ① (*Anzahl der*

Pflichtunterrichtsstunden) ≈ poste *m* d'un profes-

seur; **ein volles ~ haben** avoir un poste à temps

complet

② JUR (*zur Entlohnung gehörende Sachleistung*)

avantage *m* [o rémunération *f*] en nature

Deputation [deputa'tsi̯o:n] <-, -en> *f* veraltet dépu-

tation *f*

Deputierte(r) [depu'ti:ɛtə] *f(m)* *dekl wie Adj* dépu-

té(e) *m(f)*

der¹ [de:g] **I.** *Art def, maskulin, Nom Sing* ① (*auf*

eine Person, ein männliches Tier bezogen) le;

~ **Nachbar/Freund** le voisin/l'ami; ~ **Eber/**

Hengst le verrat/l'étalon

② (*allgemein auf ein Tier, eine Sache bezogen*) le/

la; ~ **Hund/Wellensittich** le chien/la perruche;

~ **Käse/Salat** le fromage/la salade; ~ **Tisch/**

Schlüssel la table/clé; ~ **Mai** [le mois de] mai

③ (*bei verallgemeinernden Aussagen*) ~ **Franzose**

isst gern gut les Français aiment la bonne cuisine

④ *fam (in Verbindung mit Eigennamen)* ~ **Papa**

hat's erlaubt papa l'a permis; ~ **Andreas lässt**

dich grüßen Andreas te donne le bonjour

II. *Art def, féminin, Gen Sing von die¹, **I.** ① (*auf**

eine Person, ein weibliches Tier bezogen) de la; **die**

929

Hände ~ **Frau**/~ **Freundin** les mains de la femme/de l'amie; **das Fell** ~ **Kuh**/~ **Bärin** le poil de la vache/de l'ourse

② (*allgemein auf ein Tier, eine Sache bezogen*) de la/du; **die Augen** ~ **Maus**/**Katze** les yeux de la souris/du chat; **die Form** ~ **Tasse**/**Schüssel** la forme de la tasse/du saladier; **eine Frage** ~ **Ethik** une question d'éthique

③ (*bei verallgemeinernden Aussagen*) **die politische Einstellung** ~ **Engländerin** la position politique des Anglaises

④ *fam* (*in Verbindung mit Eigennamen*) **die Eltern**/**Schuhe** ~ **Barbara** les parents/chaussures de Barbara

III. Art def, feminin, Dat Sing von die¹, I. ① **mit/von** ~ **Nachbarin sprechen** parler avec/de la voisine; **an** ~ **Tür klopfen** frapper à la porte; **an** ~ **Decke hängen** être suspendu(e) au plafond; **sie folgte** ~ **Frau**/**Menge** elle suivit la femme/foule; **er gab** ~ **Großmutter den Brief** il donna la lettre à sa grand-mère

② *fam* (*in Verbindung mit Eigennamen*) **ich werde es** ~ **Brigitte sagen** je le dirai à Brigitte

IV. Art def, Gen Pl von die¹, II. des; die Wohnung ~ **Eltern** l'appartement des parents; **das Ende** ~ **Ferien** la fin des vacances

der² I. Pron dem, maskulin, Nom Sing ① (*auf eine Person, ein männliches Tier bezogen*) **ce**; ~ **Mann/Junge** [da] cet homme[-là]/ce garçon[-là]; ~ **Hengst** [da] cet étalon[-là]; ~ **weiß das doch nicht!** lui, il ne le sait pas!; ~ **Angeber!** quel frimeur, celui-là!

② (*allgemein auf ein Tier, eine Sache bezogen*) **ce/cette**; ~ **Hund**/**Wellensittich** [da] ce chien[-là]/cette perruche[-là]; ~ **Pullover**/**Tisch** [da] **gefällt mir** ce pull[-là]/cette table[-là] me plaît; ~ **Baum** [da] cet arbre[-là]; **beißt** ~? est-ce qu'il mord?

II. Pron rel, maskulin, Nom Sing **qui**; **ein Mann**, ~ **es eilig hatte** un homme qui était pressé; **ein Film**, ~ **gut ankommt** un film qui a du succès; **ein Kandidat**, ~ **gewählt wurde** un candidat qui a été élu; **ein Roman**, ~ **von Millionen gelesen wurde** un roman qui a été lu par des millions de personnes

III. Pron dem, feminin, Gen Sing von die², I. ① (*auf eine Person, ein weibliches Tier bezogen*) **die Hände** ~ **Frau** [da] les mains de cette femme[-là]; **das Fell** ~ **Kuh** [da] le poil de cette vache[-là]

② (*allgemein auf ein Tier, eine Sache bezogen*) **die Augen** ~ **Katze** [da] les yeux de ce chat[-là]; **die Form** ~ **Tasse** [da] la forme de cette tasse[-là]

IV. Pron dem, feminin, Dat Sing von die², I.: **das Fahrrad gehört** ~ **Kollegin** [da] la bicyclette est à cette collègue[-ci]; **man muss** ~ **Frau** [da] **die Eintrittskarte vorzeigen** il faut présenter son billet d'entrée à cette dame[-là]; **mit** ~ **Freundin verstehe ich mich gut** je m'entends bien avec cette copine; **glaub** ~ **bloß nicht!** ne la crois surtout pas, celle-là!

V. Pron dem, Gen Pl von die¹, II.: **das Verhalten** ~ **Leute**/**Nachbarn** [da] le comportement de ces gens[-là]/voisins[-là]; **die Farben** ~ **Blüten** [da] les couleurs de ces fleurs[-là]

VI. Pron dem o rel, maskulin, Nom Sing **celui** qui; ~ **dieses Amt anstrebt** celui qui brigue ce fauteuil; ~ **mir das erzählt hat, hat gelogen** celui qui m'a raconté ça a menti

VII. Pron rel, feminin, Dat Sing von die², III.: **die Kollegin**, ~ **ich den Brief geben soll** la collègue à laquelle je dois donner la lettre; **die Freundin**, **mit** ~ **ich mich gut verstehe** l'amie avec qui je m'entends bien; **die Katze**, ~ **er zu fressen gibt** le chat à qui il donne à manger; **die Hitze**/**Kälte**, **unter** ~ **sie leiden** la chaleur/le froid dont ils souffrent

derart ['de:ɣ⁷a:ɣt] *Adv* de telle manière; ~ **reizen/provozieren**, **dass** provoquer à tel point que + *indic*; **dein Benehmen ist** ~, **dass** ton comportement est tel que + *indic*; **es ist** ~ **heiß**, **dass** il fait si [o tellement] chaud que + *indic*

derartig ['de:ɣ⁷a:ɣtɪç] **I. Adj** tel(le); **etwas Derartiges habe ich noch nie gesehen** je n'ai encore rien vu de tel

II. Adv si

derb [dɛrp] I. Adj ① (grob) Manieren, Witz, Sprache grossier(-ère)

② (fest) Stoff, Leder, Schuhe solide

II. Adv ① (heftig) anfahren brutalement

② (grob) sich ausdrücken grossièrement

Derbheit [dɛrphɛt] <-, -en> f ① (Grobheit) grossièreté f

② kein Pl (derbe Beschaffenheit) solidité f

Derby ['dɛrbi] <-s, -s> nt derby m

deregulieren* tr V ÖKON dérégler

Deregulierung f dérégulation f

dereinst [de:ɛʔaɪnst] Adv geh un jour

Dereliktion [derelik'tʃi:ɔ:n] <-, -en> f JUR abandon m

deren ['de:rən] I. Pron dem, Gen Sing von **die**², II.: seine Mutter, seine Schwester und ~ Hund sa mère, sa sœur et le chien de cette dernière

II. Pron dem, Gen Pl von **die**², III.: ein Ehepaar mit seinen Freunden und ~ Kindern un couple avec ses amis et les enfants de ces derniers

III. Pron rel, Gen Sg von **die**², III. ① (auf eine Person, ein weibliches Tier bezogen) dont; **die Frau, ~ Namen ich vergessen habe** la femme dont j'ai oublié le nom; **die Freundin, mit ~ Hilfe ich eine Wohnung gefunden habe** l'amie avec l'aide de qui j'ai trouvé un logement

② (allgemein auf ein Tier, eine Sache bezogen) dont, duquel/de laquelle; **die Kirche, ~ Turm zu sehen ist** l'église dont on aperçoit le clocher

IV. Pron rel, Gen Pl von **die**², V. ① (auf Personen bezogen) dont, de qui

② (auf Tiere, Sachen bezogen) dont, duquel/de laquelle; **eine Politik, ~ Folgen unabsehbar sind** une politique dont les conséquences sont incalculables

derenthalben ['de:rənt'halbən], **derentwegen** ['de:rənt've:gən] Adv veraltet ① (wegen welcher) (auf eine Person bezogen) pour qui; (auf ein Tier, eine Sache bezogen) pour lequel/laquelle; **die Prominente, ~ die Fotografen sich drängten** la star pour laquelle les photographes se bousculaient; **die Reise, ~ er sparte** le voyage pour lequel il économisait

② (wegen welchen) (auf Personen bezogen) pour qui; (auf Tiere, Sachen bezogen) pour lesquels/lesquelles

③ (wegen dieser) (auf eine Person bezogen) pour celle-là; (auf Tiere, Sachen bezogen) pour celui-là/celle-là; **gräm dich doch ~ nicht!** ne t'afflige pas à propos de celle-là!

④ (wegen diesen) pour ceux-là/celles-là **derentwillen** ['de:rənt'vɪlən] Adv ① (wegen welcher) **um** ~ (auf eine Person bezogen) pour qui, pour lequel/laquelle; (auf ein Tier, eine Sache bezogen) pour lequel/laquelle ② (wegen welchen) **um** ~ (auf Personen bezogen) pour qui; (auf Tiere, Sachen bezogen) pour lesquels/lesquelles ③ (wegen dieser) **um** ~ (auf eine Person bezogen) pour celle-là; (auf ein Tier, eine Sache bezogen) pour celui-là/celle-là ④ (wegen diesen) **um** ~ (auf eine Person bezogen) pour celle-là; (auf Tiere, Sachen bezogen) pour celui-là/celle-là

derer ['de:rɛ] Pron dem, Gen Pl von **die**², II. ① **die Zahl ~, die unzufrieden sind** le nombre de ceux qui sont mécontents; **das Schicksal ~, die vermisst werden** le sort de ceux qui sont portés disparus

② geh (der Herren) **die Wälder ~ von Bismarck** les forêts des seigneurs de Bismarck

dergestalt ['de:ɛgəʃtalt] Adv geh ainsi; ~, **dass** à tel point que + *indic*

dergleichen ['de:ɛ'glaiçən] Pron dem, unv ce genre; ~ **Fälle/Fragen sind selten** ce genre de cas/questions est rare; ~ **ist ihnen unbekannt** ils ne connaissent pas ce genre de choses, ce genre de choses leur est inconnu; **ich will nichts ~ hören!** je ne veux rien entendre de pareil!; **und** ~ [mehr] et cetera

Derivat [deri'va:t] <-[e]s, -e> nt ① CHEM dérivé m

② FIN produit m dérivé

Derivatehandel *m* FIN transactions *fpl* sur les produits dérivés

derivativ [deriva'ti:f] *Adj* LING dérivé(e)

② JUR ~ **er Anspruch** droit *m* dérivé

derjenige ['de:ɣje:nɪgə] *Pron dem, maskulin, Nom Sing* ① (auf eine Person, ein männliches Tier bezogen) ce; ~ **Kollege/Mann, der ...** le collègue/l'homme qui ...; ~ **Stier, der ...** le taureau qui ...; ~, **der das gesagt hat** celui qui a dit cela

② (allgemein auf ein Tier, eine Sache bezogen) ce/cette; ~ **Hund/~ Wellensittich, der ...** le chien/la perruche qui ...; ~ **Garten/~ Salat, der ...** le jardin/la salade qui ...; **ihr Drucker ist schneller als ~ ihres Vaters** son imprimante est plus rapide que celle de son père

► **das ist ~, welcher** *fam* (der, auf den es ankommt) c'est lui notre homme!; (der, über den man redet) c'est bien lui (*fam*)

derlei ['de:ɣ'laɪ] *Pron dem, unv* ce genre; ~ **Probleme/Anspielungen kennt sie gut** elle connaît bien ce genre de problèmes/d'allusions; ~ **gibt es nur in Paris** ce genre de choses existe uniquement à Paris

dermaßen ['de:ɣ'ma:sɪ] *Adv* s. **derart**

Dermatitis [dɛrma'ti:tɪs, Pl: dɛrma'titi:dɪ] <-, Dermatitisen> *f* MED dermatite *f*

Dermatologe [dɛrma'tolo:gə] <-n, -n> *m*, **Dermatologin** *f* dermatologue *mf*

Dermatologie [dɛrmatolo'gi:] <-; kein Pl> *f* dermatologie *f*

dermatologisch [dɛrma'tolo:ɡɪʃ] MED I. *Adj* Behandlung, Kenntnisse dermatologique

II. *Adv* ~ **getestet** testé(e) sous contrôle dermatologique

Dermatom [dɛrma'to:m] <-s, -e> *nt* MED (Geschwulst) dermatome *m*

Dermatose [dɛrma'to:zə] <-; -n> *f* MED dermatose *f*

Derogation [deroga'tʃjɔ:n] <-; -en> *f* JUR abrogation *f* partielle

derselbe *Pron dem, Nom Sing* ① (auf eine Person bezogen) le même; **diese beiden Filme hat ~ Regisseur gemacht** c'est le même metteur en scène qui a fait ces deux films

② (allgemein auf ein Tier, eine Sache bezogen) le/la même; **das war ~ Hund/Wellensittich wie neulich** c'était le même chien/la même perruche que l'autre jour; ~ **Mantel/Drucker kostet dort hundert Euro weniger** là-bas, le même manteau/la même imprimante coûte cent euros moins cher

derweil[en] ['de:ɣ'vaɪl[ən]] I. *Adv* veraltet (inzwischen) pendant ce temps

II. *Konj* veraltet (während) pendant que + *indic*

Derwisch ['dɛrʏʃ] <-es, -e> *m* derviche *m*

derzeit ['de:ɣ'tʃaɪt] *Adv* actuellement

derzeitig ['de:ɣ'tʃaɪtɪç] *Adj* attr actuel(le); **mein ~ es Befinden ist ausgezeichnet** je suis en excellente forme actuellement

des¹ [dɛs] I. *Art def, maskulin, Gen Sing* von **der**¹, I. ① (auf eine Person, ein männliches Tier bezogen) du; **die Wohnung ~ Nachbarn/Freundes** l'appartement du voisin/de l'ami; **das Fell ~ Ebers/Hengstes** le poil du verrat/de l'étalon

② (allgemein auf ein Tier, eine Sache bezogen) du/de la; **der Name ~ Hundes/Wellensittichs** le nom du chien/de la perruche; **der Preis ~ Käses/Salats** le prix du fromage/de la salade; **die Form ~ Tisches/Schlüssels** la forme de la table/clé

II. *Art def, Neutrum, Gen Sing* von **das**, I. du/de la; **die Schuhe ~ Kindes/[kleinen] Mädchens** les chaussures de l'enfant/de la [petite] fille; **die Augen ~ Kalbs/Eichhörnchens** les yeux du veau/de l'écureuil; **das Ende ~ Jahres/Jahrhunderts** la fin de l'année/du siècle

III. *Pron dem, maskulin, Gen Sing* von **der**², I. ① (auf eine Person, ein männliches Tier bezogen) de ce; **die Stimme ~ Mannes/Jungen** [da] la voix de cet homme[-là]/de ce garçon[-là]

② (allgemein auf ein Tier, eine Sache bezogen) de ce/de cette; **der Name ~ Hundes** [da]/~ **Wellensittichs** [da] le nom de ce chien[-là]/de cette per-

ruche-[-là]; **die Farbe ~ Wagens** [da] la couleur de cette voiture[-là]

IV. Pron dem, Neutrum, Gen Sing von das II. de ce/ de cette; **der Name ~ Kindes** [da] le nom de cet enfant[-là]; **die Augen ~ Kalbs** [da] les yeux de ce veau[-là]

des² [dɛs], **Des** <-; kein Pl> *nt* MUS ré *m* bémol

Desaster [de'zaste] <-s, -> *nt* désastre *m*

desaströs [deza'strø:s] *Adj* désastreux(-euse)

desensibilisieren* *tr V* désensibiliser; **jdn gegen etw** ~ désensibiliser qn à qc

Desensibilisierung <-; -en> *f* MED désensibilisation *f*

Deserteur(in) [dezer'tø:ɐ] <-s, -e> *m(f)* déserteur *m*

desertieren* [dezer'ti:rən] *intr V* + *sein* o *selten haben* désertier; **von der Truppe** ~ désertier des rangs; **zum Feind/zu den Engländern** ~ passer à l'ennemi/chez les Anglais

Desertion [dezer'tʃi:ɔ:n] <-; -en> *f* désertion *f*

desgleichen [dɛs'glaiçŋ] *Adv* également

deshalb ['dɛs'halp] *Adv* pour cela; ~ **ist das nicht möglich** c'est la raison pour laquelle cela n'est pas possible; **ich bin ~ gekommen, weil ...** si je suis venu, c'est parce que ...; **also ~ [o ~ also] war er so verlegen!** c'est pour ça qu'il était tellement embarrassé! + *indic*; ~ **müssen Sie sich nicht gleich aufregen!** ce n'est pas une raison pour vous énerver!

Desiderat [dezide'ra:t] <-[e]s, -e> *nt* *geh* desiderata *mpl*, désidératas *mpl*

Design [di'zaj̃n] <-s, -s> *nt* design *m*; *eines Kleidungsstücks* style *m*

designen* [di'zaj̃nən] *tr V* faire le design de

Designer(in) [di'zaj̃nɐ] <-s, -> *m(f)* designer *mf*; (*Modeschöpfer*) styliste *mf*

Designerdroge [di'zaj̃nɐ-] *f* drogue *f* de synthèse

Designerklamotten *Pl* *fam* fringues *fpl* créées par des stylistes (*fam*) **Designerkleid** *nt* robe *f* créée par des stylistes **Designerkleidung** *f* vêtements *mpl* créés par des stylistes **Designerlampe** *f* lampe *f* design **Designermöbel** *Pl* meubles *mpl* design **Designermode** *f* mode *f* créée par des stylistes **Designer-Outlet, Designer-outlet** *nt* magasin *m* d'usine de designer de mode

designiert [dezi'gni:ɐt] *Adj* *attr* désigné(e)

desillusionieren* [dɛs'ɪluzi'o'ni:rən, dezɪluzi'o'ni:rən] *tr V* désillusionner; ~ **de Erfahrungen machen** perdre ses illusions

Desillusionierung [dɛs'ɪluzi'o'ni:rən, dezɪluzi'o'ni:rən] <-; -en> *f* désillusion *f*

Desinfektion [dɛs'ɪ-, dez-] <-; -en> *f* désinfection *f*

Desinfektionsmittel [dɛs'ɪ-, dez-] *nt* produit *m* désinfectant, désinfectant *m* **Desinfektionsspray** *nt* o *m* spray *m* désinfectant

desinfizieren* [dɛs'ɪ-, dez-] *tr V* désinfecter

Desinfizierung [dɛs'ɪ-, dez-] *f* s. **Desinfektion**

Desinformation [dɛs'ɪ-, dez-] *f* ① (*Verfahrensweise*) désinformation *f*

② (*falsche Information*) fausse information *f*

Desintegration [dɛs'ɪ-, dez-] *f* *geh* dissolution *f*

Desinteresse ['dɛs'ɪ-, 'dez-] *nt* manque d'intérêt; ~ **an jdm/etw** manque *m* d'intérêt pour qn/qc; **sein ~ an etw (Dat) bekunden [o zeigen]** manifester [o montrer] son manque d'intérêt pour qc

desinteressiert ['dɛs'ɪ-, 'dez-] *Adj* *Zuhörer, Zuschauer* peu intéressé(e); **er machte ein ~es Gesicht** le manque d'intérêt se lisait sur son visage; **an jdm/etw ~ sein** ne pas être intéressé(e) par qn/qc

Desktop ['dɛsktɔp] <-s, -s> *m* INFORM bureau *m*

Desktoppublishing^{RR}, Desktop-Publishing^{RR}, Desktop publishing^{ALT} [-pabliʃɪŋ] <-; kein Pl> *nt* publication *f* assistée par ordinateur

desolat [dezo'la:t] *Adj* *geh* *Anblick, Zustand* piteux(-euse) *antéposé*; *Wirtschaft* en piteux état

desorientieren [dɛs'ɪ-] *tr V* PSYCH désorienter

desorientiert ['dɛs'ɪ-] I. *PP* von **desorientieren**

II. *Adj* désorienté(e)

Desorientierung ['dɛs'ɪ-] *f* ① (*Verwirrung*) désarroi *m*

② (*Störung der Orientierungsfähigkeit*) désorientation *f* [spatio-temporelle]